



380391

382261

## SWS-350, CH-SWS-350

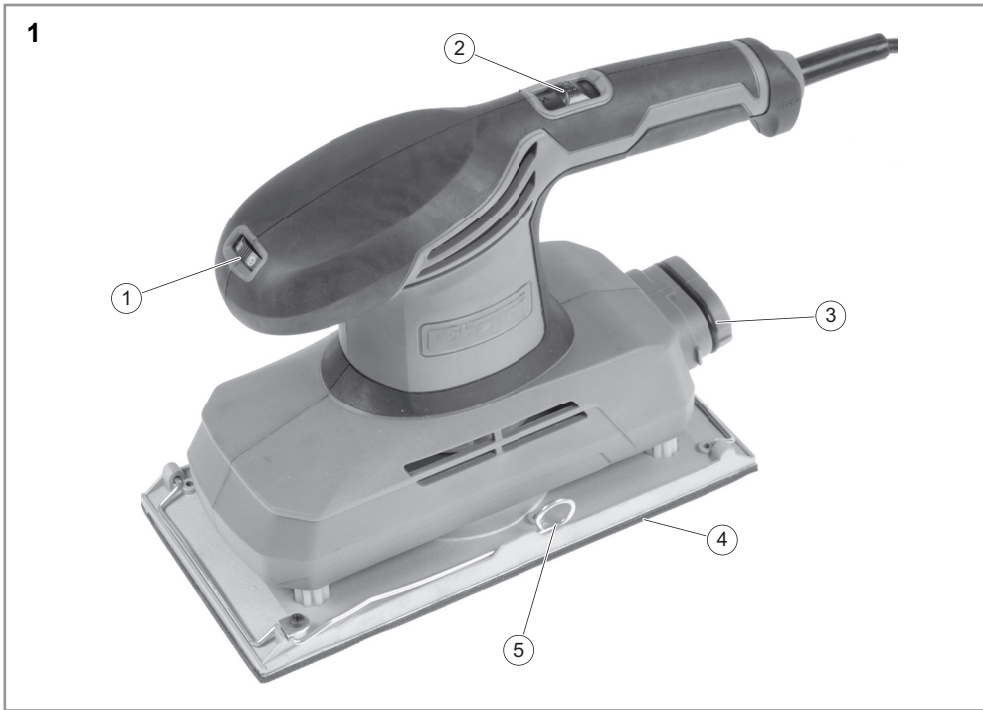


**DE** Schwingschleifer  
**IT** Levigatrice orbitale  
**FR** Ponceuse orbitale  
**GB** Orbital sander  
**CZ** Vibrační bruska  
**SK** Vibračná brúska  
**PL** Szlifierka oscylacyjna  
**SI** Nihajni brusilnik  
**HU** Rezgőcsiszoló

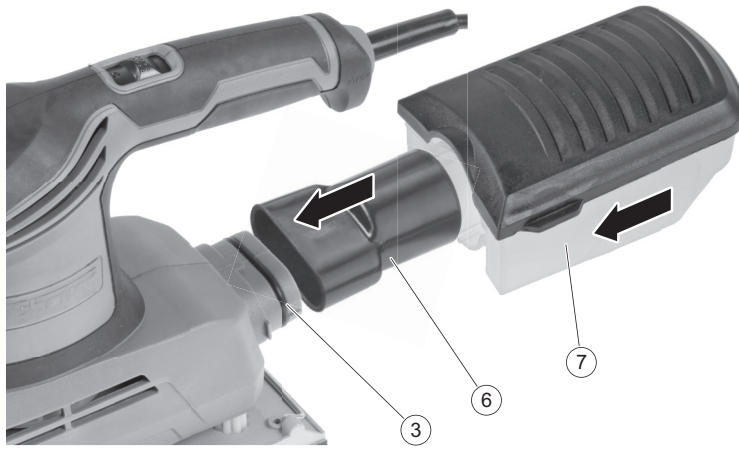
**BA/HR** Vibracijska brusilica  
**RU** Виброшлифовальная машина  
**GR** Παλμικό τριβείο  
**NL** Vlakschuurmachine  
**EE** Taldlihvija  
**SE** Svängslip  
**FI** Tasohiomakone  
**KAZ** Тербелістік ажарлағыш  
машина

---

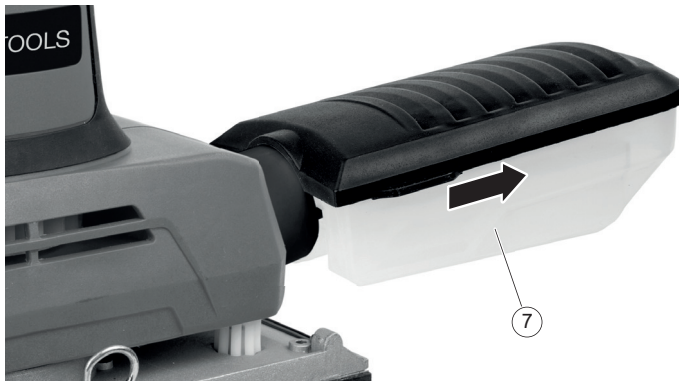
<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung	5
<b>IT</b>	Istruzioni originali	10
<b>FR</b>	Notice originale	15
<b>GB</b>	Original instructions	21
<b>CZ</b>	Původní návod k používání	26
<b>SK</b>	Pôvodný návod na použitie	31
<b>PL</b>	Instrukcja oryginalna	36
<b>SI</b>	Izvirna navodila	42
<b>HU</b>	Eredeti használati utasítás	47
<b>BA/HR</b>	Originalno uputstvo za upotrebu	52
<b>RU</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	57
<b>GR</b>	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	63
<b>NL</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	69
<b>EE</b>	Algupärane kasutusjuhend	74
<b>SE</b>	Bruksanvisning i original	79
<b>FI</b>	Alkuperäiset ohjeet	84
<b>KAZ</b>	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	89



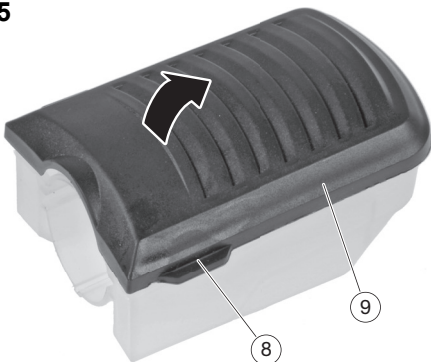
3



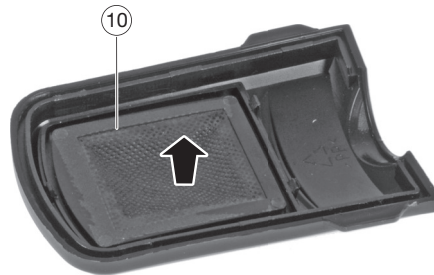
4



5



6



4

## Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	7
Inbetriebnahme	8
Bedienung	8
Reinigung	8
Störungen und Hilfe	9
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	97

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich im nichtgewerblichen Betrieb zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Spachtelmasse und lackierten Oberflächen bestimmt.

Das Gerät eignet sich nicht zum Schleifen gipshaltiger Werkstoffe.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu**

ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Schwingschleifer

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Elektrowerkzeug erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Achtung Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubbehälter (oder im Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen selbst entzünden.
- **Informieren Sie sich über die zu schleifende Oberfläche und die evtl. entstehenden Stäube und Dämpfe. Atmen Sie im zweifelsfall auch geringe Mengen entstehender Stäube und Dämpfe nicht ein.** Beim Schleifen von bestimmten Oberflächen (verschiedene Metalle, Mineralien oder Hölzer sowie Witterungsschutzfarben) können schädliche/giftige Stäube entstehen, die allergische Reaktionen oder schwere Erkrankungen verursachen können. Atmen Sie diese Stäube und Dämpfe nicht ein und vermeiden Sie Berührung. Asbesthaltige Stoffe dürfen nur von Fachpersonal bearbeitet werden.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Durch eine Spannvorrichtung oder Schraubstock kann das Werkstück vor Rückschlag oder unkontrolliertem Wegschleudern gesichert werden (z.B. bei Verhaken des Werkzeugs).
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Gemischte Verschmutzung durch verschiedene Stoffe ist besonders gefährlich. Leichtmetallstaub (z.B. Aluminium) kann sich leicht entzünden oder explodieren.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

#### Gefahr durch Vibration



**VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration!** Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.



**GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!** Die Benutzung dieser Variante außerhalb der Schweiz ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages bzw. Brandgefahr.

Die in der Schweiz vertriebene Variante des Geräts darf ausschließlich in der Schweiz benutzt werden, da diese mit einem Schweizer Stecker ausgestattet ist.

Sie erkennen die Variante an der Artikelnummer auf dem Gerät (die Anleitung enthält immer alle Artikelnummern):

- Artikelnummer Schweiz: 382261
- Artikelnummer andere EU-Länder: 380391

#### Persönliche Schutzausrüstung



Bei Arbeiten mit starker Staubbildung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei Arbeiten mit Schleifgeräten eine Schutzbrille tragen.

#### Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Drehzahlregler
2. Ein-Aus-Schalter
3. Absaugstutzen
4. Schleifplatte

**DE**

## 5. Klemmbügel

### Lieferumfang

- Schwingschleifer
- Staubbehälter
- Adapter für Staubsauger
- Schleifblätter (3×)
- Gebrauchsanweisung

### Inbetriebnahme

#### Schleifblatt anbringen



**Hinweis:** Es können gelochte und unge-  
lochte Schleifblätter verwendet werden.  
Abmaße: ► Technische Daten – S. 9

Die Befestigung des Schleifblattes erfolgt über eine Klett-Haftverbindung.

- Schleifblatt sorgfältig ausrichten und fest auf die Schleifplatte drücken.



**Hinweis:** Gelochte Schleifblätter so anbringen, dass die Löcher in Schleifplatte und Schleifblatt bündig aufeinander liegen.

Alternativ kann Schleifpapier ohne Kletthaftung benutzt werden:

#### ► S. 3, Punkt 2

- Beide Klemmbügel leicht anheben und aushängen. Schleifblatt bis zum Anschlag unter den geöffneten vorderen Klemmbügel schieben.
- Vorderen Klemmbügel wieder einhängen; Schleifblatt straff um die Schleifplatte legen.
- Anderes Ende des Schleifblattes unter hinteren Klemmbügel schieben; hinteren Klemmbügel wieder einhängen.

### Staubabsaugung



**VORSICHT! Gesundheitsgefährdung durch Staub!** Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.



**Hinweis:** Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

#### ► S. 4, Punkt 3

- Betrieb mit Staubabsaugung: Staubsauger-Adapter (6) auf Stützen (3) aufstecken. Staubsauger an Adapter anschließen.
- Betrieb ohne Staubabsaugung: Staubbehälter (7) auf Adapter (6) aufstecken.

### Bedienung



#### Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Gehen Sie sicher, dass der Ein-Aus-Schalter nicht arretiert ist.

### Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (2) in Position [1] stellen.
- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (2) in Position [0] stellen.

### Elektronische Drehzahlsteuerung

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlsteuerung ausgestattet.

Die Drehzahl kann stufenlos gesteuert werden (Drehzahlbereich: ► Technische Daten – S. 9).

- Drehen des Drehzahlreglers (1) in Richtung [Max] erhöht die Drehzahl.
- Drehen des Drehzahlreglers in Richtung [1] verringert die Drehzahl.



#### **ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

### Schleifen

- Werkstück einspannen oder sicher festhalten.
- Gerät einschalten und mit gleichmäßigem Druck auf die zu schleifende Oberfläche drücken.



**GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!** Das Gerät darf nur zum Trockenschleifen benutzt werden.



**WARNUNG! Brandgefahr!** Beim Schleifen von Metall keinen Staubbehälter benutzen! Heiße Metallpartikel können das Behältermaterial entzünden.



**Hinweis:** Halten Sie das Gerät beim Arbeiten an senkrechten Flächen so, dass der Staubbehälter nach unten zeigt.



**Hinweis:** Übermäßiges Aufdrücken führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß von Gerät und Schleifblatt.

### Reinigung



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

### Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

#### Was?

Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.  
Gerät reinigen.

#### Wie?

Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.  
Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

### Staubbehälter entleeren



**Hinweis:** Staubbehälter immer rechtzeitig entleeren, damit die Staubaufnahme optimal erhalten bleibt.

#### ► S. 4, Punkt 4

- Staubbehälter (7) komplett nach hinten vom Gerät abziehen.



- ▶ S. 4, Punkt 5
  - Entriegelungstasten (8) drücken und gedrückt halten.
  - Deckel (9) komplett vom Staubbehälter abnehmen.
- ▶ S. 4, Punkt 6
  - Filtermatte (10) abnehmen.
  - Staubbehälter entleeren.
  - Staubbehälter in umgekehrter Reihenfolge wieder anbringen. Auf richtige Lage der Filtermatte achten.

## Störungen und Hilfe

### Wenn etwas nicht funktioniert...



**GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!**  
 Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt? Schleifblatt für Material ungeeignet?	Service-Partner kontaktieren. Schleifblatt wechseln (▶ Schleifblatt anbringen – S. 8).

Schleifleistung zu gering.

Schleifblatt abgenutzt?

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

## Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	<b>380391, 382261</b>
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	350 W
Leerlaufdrehzahl	6000–11000 min-1
Schutzklasse	II
Abmaße Schleifblatt	113 × 230 mm
Schalleistungspegel (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

\*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 60745-1.

\*\*) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1.

## IT

## Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Panoramica dell'apparecchio	12
Messa in funzione	13
Funzionamento	13
Pulizia	13
Guasti ed Assistenza	14
Smaltimento	14
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	97

## Prima di cominciare...

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla levigatura a secco di legno, plastica, stucco e superfici verniciate in ambito non commerciale.

L'apparecchio non è idoneo alla levigatura di materiali gessosi.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

## Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



## Per la vostra sicurezza

## Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

## Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni.**

Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di utensile elettrico utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

## Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

## Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

#### Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

#### Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.

- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

#### Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

#### Indicazioni di sicurezza per levigatrice orbitale

- **Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come levigatrice. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le altre indicazioni, le figure e i dati forniti assieme al presente utensile elettrico.** Se le seguenti indicazioni non vengono rispettate possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Utilizzare solo accessori appositamente previsti e raccomandati dal costruttore per questo utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico, non garantisce un utilizzo sicuro dello stesso.
- **Utilizzare l'apparecchio solo per la levigatura a secco.** Se penetra dell'acqua in un utensile elettrico vi è il rischio di una scossa elettrica.

## IT

- **Attenzione: pericolo d'incendio! Evitare il surriscaldamento della parte abrasiva e della levigatrice. Prima di effettuare pause nel lavoro, svuotare sempre il raccogli-polvere.** In presenza di condizioni svantaggiose, la polvere di levigatura presente nel raccogli-polvere (o nel filtro dell'aspiratore) può autoincendiarsi.
- **Informarsi in precedenza sulla superficie da levigare e sulle polveri e i vapori che possono generarsi. In caso di dubbio, non respirare polveri e vapori prodotti durante la levigatura, neppure in quantità minime.** Durante la levigatura di determinate superfici (diversi metalli, minerali o legni, nonché vernici di protezione contro le intemperie) si possono generare polveri dannose e/o tossiche, che possono provocare reazioni allergiche o malattie gravi. Non respirare tali polveri e vapori ed evitare il contatto con essi. Materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da personale specializzato.

## Indicazioni di sicurezza supplementari

- **Fissare il pezzo da lavorare.** Il pezzo da lavorare può essere fissato e assicurato contro i contraccolpi o l'espulsione incontrollata (per es. nel caso in cui il pezzo s'incasta) tramite un dispositivo di serraggio o una morsa.
- **Tenere pulita l'area di lavoro.** La sporcizia derivante da materiali diversi mescolati è particolarmente pericolosa. Polveri di metalli leggeri (per es. alluminio) possono infiammarsi facilmente ed esplodere.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di cavo danneggiato. Non toccare un cavo danneggiato e staccare immediatamente la spina.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Il calore eccessivo può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Le maniglie devono essere asciutte e prive di grassi.** Maniglie scivolose possono provocare incidenti.
- **Attenersi sempre alle norme di sicurezza, sanitarie e di lavoro nazionali e internazionali.** Prima di iniziare a lavorare, informarsi sulle disposizioni vigenti sul luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

## Pericolo a causa delle vibrazioni



**ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni!** Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, traffitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irradiazione sanguigna.



**PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche!** Per motivi di sicurezza l'uso di questa variante al di fuori della Svizzera non è consentito: pericolo di scosse elettriche e d'incendio.

La variante dell'apparecchio commercializzata in Svizzera può essere usata esclusivamente in Svizzera, poiché essa è dotata di una spina di tipo svizzero.

È possibile riconoscere la variante dal codice sull'apparecchio (il manuale di istruzione contiene sempre tutti i codici):

- Codice articolo Svizzera: 382261
- Codice articolo altri paesi UE: 380391

## Dispositivi di protezione individuale



Indossare una mascherina antipolvere per i lavori con forte sviluppo di polvere.



Durante l'uso di levigatrici utilizzare occhiali protettivi.

## Panoramica dell'apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Regolatore del numero di giri
2. Interruttore on-off
3. Bocchettone di aspirazione
4. Piastra levigatrice
5. Staffa di bloccaggio

**Fornitura**

- Levigatrice orbitale
- Raccogli-polvere
- Adattatore per l'aspirapolvere
- Fogli abrasivi (3×)
- Istruzioni per l'uso

**Messa in funzione****Inserimento del foglio abrasivo**

**Nota:** Possono essere utilizzati fogli abrasivi forati o non forati. Dimensioni: ► Dati tecnici – p. 14

Il foglio abrasivo viene fissato tramite velcro.

- Posizionare con cura il foglio abrasivo e premerlo con forza sulla piastra di levigazione.



**Nota:** Posizionare i fogli abrasivi forati in modo tale che i fori della piastra e del foglio abrasivo coincidano.

In alternativa è possibile utilizzare carta abrasiva senza fissaggio con velcro:

## ► P. 3, punto 2

- Sollevare leggermente le due staffe e sganciarle. Inserire fino alla battuta il foglio abrasivo sotto la staffa anteriore aperta.
- Agganciare di nuovo la staffa anteriore; tendere il foglio sulla piastra di levigatura.
- Inserire sotto la staffa posteriore l'altra estremità del foglio abrasivo; riagganciare la staffa.

**Aspirazione polvere**

**ATTENZIONE! Danni per la salute causati dalla polvere!** per l'aspirazione di polveri particolarmente dannose per la salute o secche utilizzare un aspiratore apposito.



**Nota:** L'aspirapolvere deve essere adatto al materiale da lavorare.

## ► P. 4, punto 3

- Funzionamento con aspirazione polvere: Applicare l'adattatore dell'aspirapolvere (6) sull'attacco (3). Collegare l'aspirapolvere all'adattatore.
- Funzionamento senza aspirazione della polvere: Montare il contenitore della polvere (7) sull'adattatore (6).

**Funzionamento****Controllare prima dell'accensione!**

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i pezzi dell'apparecchio siano saldamente montati.
- Assicurarsi che l'interruttore on-off non sia bloccato.

**Accensione/Spegnimento**

- Accensione: Portare l'interruttore on-off (2) in posizione [1].
- Spegnimento: Mettere l'interruttore on-off (2) in posizione [0].

**Regolazione elettronica dei giri**

L'apparecchio è dotato di una regolazione elettronica dei giri.

Il numero di giri può essere regolato a variazione continua (intervallo numero di giri: ► Dati tecnici – p. 14).

- ruotando il regolatore del numero di giri (1) verso [Max] si aumenta il numero di giri.
- Ruotando il regolatore del numero di giri verso [1] si diminuisce il numero di giri.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Se il motore viene sottoposto a sforzo eccessivo continuo ad un numero di giri basso, esso si può surriscaldare. Far raffreddare il motore ad un numero di giri elevato con funzionamento a vuoto.

**Levigatura**

- Fissare il pezzo da lavorare o afferrarlo saldamente.
- Accendere l'apparecchio ed esercitare una pressione uniforme sulla superficie da levigare.



**PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche!** L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la smerigliatura a secco.



**AVVERTENZA! Pericolo di incendio!** Non utilizzare il raccogli-polvere durante la levigazione di metallo. Le particelle di metallo incandescente possono incendiare il materiale del contenitore.



**Nota:** Durante la levigatura di superfici verticali tenere l'apparecchio in modo tale che il raccogli-polvere sia rivolto verso il basso.



**Nota:** Un'eccessiva pressione non garantisce una levigatura più potente, bensì causa una maggiore usura dell'apparecchio e del foglio abrasivo.

**Pulizia**

**PERICOLO! Pericolo di lesioni!** prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura, bisogna staccare la spina.

**Panoramica degli interventi di pulizia**

Regolarmente, a seconda delle condizioni di utilizzo

Che cosa?	Come?
Rimuovere la polvere dalle feritoie di ventilazione del motore.	Utilizzare l'aspirapolvere, una spazzola o un pennello.
Pulire l'apparecchio.	Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.

## IT

**Svuotamento del raccogli polvere**

**Nota:** svuotare sempre il contenitore della polvere tempestivamente in modo che la polvere venga aspirata sempre in modo ottimale.

- ▶ P. 4, punto 4
  - Staccare completamente verso la parte posteriore il contenitore della polvere (7) dall'apparecchio.
- ▶ P. 4, punto 5
  - Premere e tenere premuti i tasti di sblocco (8).
  - Rimuovere il coperchio (9) completamente dal contenitore della polvere.
- ▶ P. 4, punto 6
  - Rimuovere il filtro (10).
  - Svuotare il raccogli polvere.

- Rimontare il raccogli polvere con procedimento inverso. Assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente.

**Guasti ed Assistenza****Se qualcosa non funziona...**

**PERICOLO! Attenzione, pericolo di lesioni!** Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è difettoso?	Contattare il fornitore di assistenza.
	Il foglio abrasivo non è adatto al materiale?	Sostituire il foglio abrasivo (▶ Inserimento del foglio abrasivo – p. 13).
Abrasiono insufficiente.	Foglio abrasivo usurato?	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

**Smaltimento****Smaltimento dell'apparecchio**

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.



- Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

**Smaltimento dell'imballaggio**

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

**Dati tecnici**

Codice articolo	380391, 382261
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	350 W
Numero di giri a vuoto	6000–11000 min-1
Classe di isolamento	II
Dimensioni foglio abrasivo	113 × 230 mm
Livello di potenza sonora (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione sonora (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 60745-1.

\*\*\*) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1.

## Table des matières

Avant de commencer...	15
Pour votre sécurité	15
Vue d'ensemble de l'appareil	17
Mise en service	18
Utilisation	18
Nettoyage	18
Pannes et solutions	19
Mise au rebut	19
Caractéristiques techniques	19
Réclamations	97

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement prévu pour l'utilisation dans un domaine non commercial pour le ponçage à sec du bois, du plastique, de mastic et de surfaces vernies.

L'appareil n'est pas approprié pour le ponçage de matériaux contenant du plâtre.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !** Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

### Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



#### **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme appareil électrique utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

### Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

### Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

## FR

- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise.** Gardez le câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement. Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

**Sécurité des personnes**

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique.** N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

**Utilisation et maniement de l'appareil électrique**

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

**Entretien**

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

**Consignes de sécurité pour la ponceuse orbitale**

- **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse. Respectez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les figures et les caractéristiques qui vous sont fournies avec l'appareil électrique.** Si vous ne respectez pas les instructions suivantes, ceci peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
- **N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécialement recommandés ou prévus par le fabricant pour cet outil électrique.** Ce n'est pas uniquement parce que vous pouvez fixer l'accessoire sur votre outil électrique que ceci vous garantit une utilisation sûre.



- **Utilisez l'appareil électrique uniquement pour le ponçage à sec.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque d'un choc électrique.
- **Attention risque d'incendie ! Évitez une surchauffe du matériau de ponçage et de la ponceuse. Videz toujours le sac à poussière avant des pauses de travail.** Dans certaines conditions défavorables, la poussière de ponçage peut s'enflammer dans le sac à poussière (ou dans le filtre de l'aspirateur).
- **Informez-vous sur la surface à poncer et les éventuelles poussières et vapeurs formées. En cas de doute, n'inspirez pas les poussières et les vapeurs même si elles sont en faible quantité.** Lors du ponçage de certaines surfaces (différents métaux, minéraux ou bois ainsi que peintures de protection contre les intempéries), des poussières nocives/toxiques peuvent se former et causer des réactions allergiques ou de graves maladies. N'inspirez pas ces poussières et ces vapeurs et évitez tout contact. Les substances contenant de l'amiante peuvent uniquement être manipulées par du personnel spécialisé.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

- **Bloquez la pièce à usiner.** La pièce peut être bloquée grâce à un dispositif de serrage ou un étau afin de ne pas subir de contrecoup ou d'être éjectée de manière incontrôlée (par exemple lorsque la pièce se coince).
- **Maintenez votre poste de travail dans un état propre.** L'enclassement mixte par différentes substances est particulièrement dangereux. De la poussière de métaux légers (comme l'aluminium par ex.) peut s'enflammer facilement ou exploser.
- **N'utilisez pas l'outil électrique avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement la fiche secteur.** Les câbles endommagés accroissent le risque d'électrocution.
- **Éviter une surchauffe de l'appareil et de la pièce à usiner.** Une chaleur trop importante peut endommager l'outil et l'appareil.
- **Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes de graisse.** Des poignées glissantes peuvent conduire à des accidents.
- **Veillez toujours à respecter les directives de travail, de sécurité et sanitaires nationales et internationales en vigueur.** Avant de commencer le travail, informez-vous des directives en vigueur sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

#### Danger lié aux vibrations



**ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations !** Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.



**DANGER ! Danger de mort par électrocution !** L'utilisation de cette variante hors du territoire helvétique est interdite pour des raisons de sécurité ; risque d'un choc électrique ou d'incendie.

La variante de l'appareil commercialisée en Suisse est strictement réservée à une utilisation en Suisse étant donné que cette dernière est équipée d'une prise suisse.

Vous reconnaissez la variante à la référence de l'article sur l'appareil (le manuel comprend toujours les tous références d'article) :

- Réf. d'article pour la Suisse : 382261
- Réf. d'article d'autres pays de l'UE : 380391

#### Équipement de protection personnel



Lors de travaux avec un fort dégagement de poussière, porter un masque anti-poussière.



Porter des lunettes de protection lors des travaux avec des appareils de ponçage.

#### Vue d'ensemble de l'appareil

► P. 3, point 1

1. Régulateur de régime
2. Commutateur marche-arrêt
3. Manchon d'aspiration

**FR**

4. Plaque de ponçage
5. Étrier de serrage

**Contenu de la livraison**

- Ponceuse orbitale
- Sac à poussière
- Adaptateur pour dispositif d'aspiration
- Feuille de ponçage (3x)
- Manuel d'utilisation

**Mise en service****Installation de la feuille de ponçage**

**Remarque :** Des feuilles de ponçage trouées et non trouées peuvent être utilisées. Dimensions : ► Caractéristiques techniques – p. 19

La fixation de la feuille de ponçage a lieu par le biais d'un raccord collant-autoagrippant.

- Positionner minutieusement la feuille de ponçage et l'appuyer fermement sur la plaque de ponçage.



**Remarque :** Fixer les feuilles de ponçage trouées de telle manière que les trous dans la plaque de ponçage et la feuille de ponçage soit alignés.

De manière alternative, il est possible d'utiliser du papier de ponçage sans système collant-autoagrippant :

## ► P. 3, point 2

- Soulever légèrement les deux étriers de serrage et les suspendre. Pousser la feuille de ponçage jusqu'à la butée sous les étriers de serrage avant ouverts.
- Accrocher de nouveau les étriers de serrage avant ; poser la feuille de ponçage bien droite autour de la plaque de ponçage.
- Pousser l'autre extrémité de la feuille de ponçage sous l'étrier de serrage arrière ; accrocher de nouveau l'étrier de serrage arrière.

**Aspiration de poussière**

**ATTENTION ! Danger pour la santé de par la poussière !** Lors de l'aspiration de poussières particulièrement nocives pour la santé ou sèches, utilisez un aspirateur spécial.



**Remarque :** L'aspirateur doit être approprié pour la matière à traiter.

## ► P. 4, point 3

- Utilisation avec aspiration de poussière : Insérez l'adaptateur d'aspiration (6) de poussière sur l'embout (3). Raccordez l'aspiration de poussière à l'adaptateur.
- Fonctionnement sans aspiration de poussières : Emboîter bac à poussière (7) sur l'adaptateur (6).

**Utilisation****Contrôler l'appareil avant la mise en marche !**

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défauts apparentes.
- Contrôlez si toutes les pièces de l'appareil sont fermement montées.
- Assurez-vous que l'interrupteur marche-arrêt ne soit pas bloqué.

**Bouton marche/arrêt**

- Mise en marche : Enfoncer le commutateur marche/arrêt (2) sur la position [1].
- Arrêt : Enfoncer le commutateur marche/arrêt (2) sur la position [0].

**Commande de régime électronique**

L'appareil est équipé d'une commande de régime électronique.

Le régime peut être commandé en continu (plage de régime : ► Caractéristiques techniques – p. 19).

- La rotation du régulateur de régime (1) en direction [Max] augmente le régime.
- La rotation du régulateur de régime dans la direction [1] augmente le régime.

**AVIS ! Risque de dommages matériels !**

En cas de forte sollicitation permanente et de bas régimes, le moteur peut surchauffer. Laisser refroidir le moteur à vide lors d'un régime élevé.

**Poncer**

- Serrer la pièce ou la maintenir fermement.
- Allumer l'appareil et l'appuyer avec une pression uniforme sur la surface à poncer.



**DANGER ! Danger de mort par électrocution !** L'appareil doit uniquement être utilisé pour le meulage à sec.



**AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !** Lors du ponçage de métal, ne pas utiliser de sac à poussière ! Des particules métalliques chaudes peuvent enflammer le matériau dans le sac.



**Remarque :** Lors du travail sur des surfaces verticales, maintenez l'appareil de telle manière que le sac à poussière pointe vers le bas.



**Remarque :** L'exercice d'une pression trop importante ne conduit pas à une performance de meulage plus élevée, mais à une usure plus importante de l'appareil et de la feuille de ponçage.

**Nettoyage**

**DANGER ! Risque de blessure !** Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.

**Vue d'ensemble du nettoyage**

Régulièrement, selon les conditions d'utilisation

Quelle pièce ?	Comment ?
Libérez les fentes de ventilation du moteur de la poussière.	Utiliser un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyer l'appareil.	Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

**Vider le sac à poussière**

**Remarque** : Videz toujours le sac à poussière suffisamment tôt pour que l'aspiration des poussières reste optimale.

- P. 4, point 4
  - Retirez le sac à poussière (7) vers l'arrière de l'appareil.
- P. 4, point 5
  - Appuyez sur les touches de déverrouillage (8) et maintenez-les enfoncées.

- Retirez le couvercle (9) complètement du bac à poussière.
- P. 4, point 6
  - Retirer le tapis de filtration (10).
  - Vider le sac à poussière.
  - Remonter le sac à poussière dans l'ordre inverse. Veiller au bon positionnement du filtre.

**Pannes et solutions****Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...**

**DANGER ! Attention, risque de blessure !** Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne tourne pas.	Appareil défectueux ?	Contacter le partenaire du service après-vente.
	Feuille de ponçage non appropriée pour le matériau ?	Changer la feuille de ponçage (► Installation de la feuille de ponçage – p. 18).
Performance de ponçage trop faible.	Feuille de ponçage usagée ?	

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

**Mise au rebut****Mise au rebut de l'appareil**

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.



- Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

**Mise au rebut de l'emballage**

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



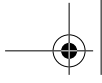
- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

**Caractéristiques techniques**

Numéro d'article	380391, 382261
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	350 W
Régime à vide	6000–11000 min-1
Catégorie de protection	II
Dimensions de feuille de ponçage	113 × 230 mm
Puissance sonore (LWA)	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Pression sonore (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

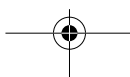
\* Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 60745-1.

\*\* La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon



**FR**

la manière d'utilisation de l'outil Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1.



## Table of contents

Before you begin...	21
For your safety	21
Your product at a glance	23
Using for the first time	23
Operation	23
Cleaning	24
Troubleshooting	24
Disposal	24
Technical data	25
Claims for defects	97

## Before you begin...

### Intended use

The product is solely intended for non-commercial use for the dry sanding of wood, plastic, filling compound and painted surfaces.

The product is not suitable for sanding materials containing plaster.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.

- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

### General power tool safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Save all warnings and instructions for future reference.** The term power tool in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**GB**

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

**Power tool use and care**

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**Service**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Safety information for orbital sanders**

- **This electrical tool is to be used as a sander. Observe all safety information, instructions, illustrations and data you receive with the electrical tool.** Non-observance of the following instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injuries.
- **Do not use any accessory that has not been provided and recommended by the manufacturer specially for this electrical tool.** Just because the accessories can be fixed on your electrical tool, no secured use is ensured.
- **Use the electrical tool for dry sanding only.** The risk of electric shock increases if water penetrates an electrical product.
- **Warning – risk of fire! Avoid overheating of the sander and the material being processed. Always empty the dust container before breaks.** Grinding dust in the dust container (or in the filter of the suction unit) can automatically ignite in unfavourable conditions.
- **Inform yourself with regard to the surface to be sanded and the dusts and vapours potentially arising. If in any doubt, do not inhale even small amounts of arising dusts or vapours.** Harmful/toxic dusts may arise when sanding certain surfaces (various metals, minerals or woods as well as weather protection coatings), which can cause severe allergic reactions or serious illness. Do not inhale these dusts and vapours and avoid contact. Materials containing asbestos may only be processed by specialists.

**Additional safety information**

- **Secure the workpiece.** The workpiece can be protected from rebounding or from being flung away uncontrollably by a clamping mechanism or a vice (e.g. if the tool becomes jammed).
- **Keep the workplace clean.** Mixed contamination by different substances is particularly dangerous. Light metal dust (e.g. aluminium) can easily ignite or explode.
- **Do not use the electrical tool with a damaged cable. Never touch a damaged cable and immediately pull out the plug.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Avoid overheating the device and workpiece.** Excess heat can damage both tool and product.
- **Keep the handles dry and free from grease.** Slippery handles can cause accidents.
- **Always heed the applicable national and international safety, health and labour regulations.** Before commencing work, inform yourself regarding the regulations valid at the location where the product is to be used.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.

### Risks caused by vibrations



**CAUTION! Risk of injury due to vibrations!** Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.



**DANGER! Risk of death through electric shock!** The use of this variant outside Switzerland is not permissible for safety reasons, as this poses a risk of electric shock or fire.

The variant of the product sold in Switzerland may only be used in Switzerland, as it is equipped with a Swiss plug.

You can identify the variant by means of the item number on the product (the instructions always contain all item numbers):

- Item number Switzerland: 382261
- Item number in other EU countries: 380391

### Personal protective equipment



Wear a dust mask when working in a dusty environment.



Wear safety goggles while working with sanding devices.

### Your product at a glance

► P. 3, item 1

1. Speed regulator
2. On-Off switch
3. Connecting pieces
4. Sanding plate
5. Clamping strap

### Scope of supply

- Orbital sander
- Dust container
- Adapter for a vacuum

- Sanding discs (3×)
- Instructions for use

### Using for the first time

#### Attach the sanding disc



**Note:** Perforated and non-perforated sanding discs can be used. Dimensions:

► Technical data – p. 25

The fixture of the sanding disc takes place by means of hook and loop adhesion.

- Carefully align the sanding disc and press it firmly onto the sanding plate.



**Note:** Attach perforated sanding discs such that the holes in the sanding plate and the sanding disc are flush with one another.

Sanding paper without hook and loop adhesion can be used as an alternative:

► P. 3, item 2

- Slightly lift both clamping straps and unhook them. Push the sanding disc underneath the opened front clamping strap as far as it will go.
- Hook in the front clamping strap again and position the sanding disc tightly round the sanding plate.
- Push the other end of the sanding disc underneath the rear clamping strap; hook the rear clamping strap in again.

### Dust extraction



**CAUTION! Health hazard due to dust!**

Use a special extractor when extracting particularly harmful or dry dusts.



**Note:** The vacuum cleaner must be suitable for the material to be processed.

► P. 4, item 3

- Operating with dust extraction: Affix the vacuum adapter (6) to the ducts (3). Connect the vacuum unit to the adapter.
- Operation without dust extraction: Push the dust collector (7) onto the adapter (6).

### Operation



#### Check before switching on!

Check the safe condition of the device:

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the product are firmly attached.
- Make sure that the On/Off switch is not locked.

#### Switching on/off

- Switching on: Set the On/Off switch (2) to position [1].
- Switching off: Set the On/Off switch (2) to position [0].

#### Electronic speed control

The product is equipped with electronic speed control.

**GB**

The speed can be steplessly controlled (speed range: ► Technical data – p. 25).

- Turning the speed controller (1) towards [Max] increases the speed.
- Turning the speed controller (1) towards [1] reduces the speed.



**NOTICE! Risk of product damage!** The motor can overheat if continuously run under heavy load and at low speeds. If the motor has been run at elevated speed, allow it to cool by idling.

**Sanding**

- Clamp in the workpiece or hold it firmly.
- Switch on the product and press it against the surface to be sanded applying even pressure.



**DANGER! Risk of death through electric shock!** Only use the product for dry sanding.



**WARNING! Danger of fire!** Do not use a dust container when sanding metal! Hot metal particles can ignite the material of the container.



**Note:** When working on vertical surfaces, hold the product such that the dust container faces downwards.



**Note:** Excessive imprints do not lead to increased sanding performance, but leads to increased wear of the product and the sanding disc.

**Cleaning**

**DANGER! Risk of injury!** Before all work on the device, disconnect the mains plug.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Product not running.	Device defective?	Contact service partner.
	Is the sanding disc not suitable for material?	Replace the sanding disc (► Attach the sanding disc – p. 23).
Sanding power too low.		
	Sanding disc worn out?	

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

**Disposal****Disposal of the appliance**

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



- Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

**Cleaning at a glance**

Regularly, depending on the conditions of use

What?	How?
Clean dust from the motor's ventilation slots.	Use a vacuum cleaner, brush or paintbrush.
Clean the device.	Wipe the device with a slightly damp cloth.

**Empty the dust container**

**Note:** Always empty the dust collector to ensure optimum dust collection.

- P. 4, item 4
  - Pull the dust collector (7) fully away from the rear of the device.
- P. 4, item 5
  - Press the unlock push buttons (8) and keep them pressed.
  - Remove the lid (9) from the dust collector.
- P. 4, item 6
  - Remove the filter mat (10).
  - Empty the dust container.
  - Re-install the dust container in reverse order. Pay attention to the correct position of the filter mat.

**Troubleshooting****If something doesn't work...**

**DANGER! Caution, risk of injury!** Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

**Disposal of the packaging**

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.





## Technical data

<b>Material number</b>	<b>380391, 382261</b>
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated output	350 W
Idling speed	6000–11000 min <sup>-1</sup>
Protection class	II
Dimensions of the sanding disc	113 × 230 mm
Sound power level (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Noise pressure level (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 60745-1.

\*\*) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1.

**CZ****Obsah**

<b>Dříve než začnete...</b> .....	<b>26</b>
<b>Pro Vaši bezpečnost</b> .....	<b>26</b>
<b>Přístroj v přehledu</b> .....	<b>28</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>28</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>29</b>
<b>Čištění</b> .....	<b>29</b>
<b>Poruchy a pomoc při jejich odstranění</b> .....	<b>29</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>30</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>30</b>
<b>Reklamace</b> .....	<b>97</b>

**Dříve než začnete...****Použití přiměřené určení**

Přístroj je určen k suchému broušení dřeva, umělých hmot, stěrkové hmoty a lakovaných povrchů v nepodnikatelské oblasti.

Přístroj se nehodí pro broušení materiálů s obsahem sádry.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Vyrobcem neodpovídá za škody, které z toho plynou.

**Co znamenají použité symboly?**

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:

**Pro Vaši bezpečnost****Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem elektrické nářadí uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

**Bezpečnost na pracovišti**

- **Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

**Elektrická bezpečnost**

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky.** Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů. Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

## Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo nářadí odložte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřečetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupuje pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nejsou zablokované, zda**

nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

## Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny pro vibrační brusku

- **Toto elektrické nářadí se má používat jako bruska. Řiďte se všemi bezpečnostními informacemi a pokyny, obrázky a údaji, které jste s elektrickým nářadím obdrželi.** Pokud nebudete postupovat podle následujících pokynů, může dojít k zasažení el. proudem, požáru a/ nebo těžkým zraněním.
- **Nepoužívejte příslušenství, které výrobce neurčil a nedoporučil pro toto elektrické nářadí.** Samotná skutečnost, že můžete příslušenství upnout do elektrického nářadí, není zárukou bezpečného užívání.
- **Používejte elektrické nářadí pouze na suché broušení.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- **Pozor, nebezpečí požáru! Nedopusťte přehřívání broušeného materiálu a brusky. Před přestávkou v práci vždy vyprázdněte prachovou nádobu.** Brusný prach v prachové nádobě (nebo ve filtru vysavače) se může za nepříznivých podmínek sám vznítit.
- **Zjistěte si informace o broušeném povrchu a případně vznikajícím prachu a výparech. V případě pochybností nevdechujte ani malá množství vzniklého prachu a výparů.** Při broušení určitých povrchů (různé kovy, minerální látky nebo druhy dřeva a barvy na ochranu před povětrnostními vlivy) může vznikat škodlivý/jedovatý prach, který může způsobit alergické reakce nebo těžké onemocnění. Tyto prachy a výpary nevdechujte a vyhýbejte se i kontaktu s nimi. Materiály s obsahem azbestu smí zpracovávat jen odborníci.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte opracovávaný kus.** Pomocí upínacího zařízení nebo svěráku můžete obrobek zajistit proti zpětnému rázu, nebo jeho nekontrolovanému odmrštění (např. při zaseknutí nástroje).
- **Udržujte pracoviště v čistotě.** Kombinované znečištění různými látkami je zvláště nebezpečné. Prach lehkých kovů (např. hliníkový) se může snadno vznítit nebo explodovat.

**CZ**

- **Nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a vytáhněte ihned síťovou zástrčku ze zásuvky.** Poškozené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se přehřátí stroje i opracovávaného předmětu.** Nadměrné teplo může poškodit nástroj i přístroj.
- **Rukojeti udržujte suché a nezamaštěné.** Kluzké rukojeti mohou způsobit nehodu.
- **Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti práce a ochraně zdraví.** Před zahájením práce se informujte na předpisy platné v místě nasazení.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nachází na přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití a řiďte se jím.

**Nebezpečí vytvářená vibracemi**

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibracemi!** Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů.

Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citění, svědění, pichání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!** Používání této varianty mimo Švýcarsko není z bezpečnostních důvodů přípustné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, resp. požáru.

Varianta přístroje distribuovaná ve Švýcarsku se smí používat výhradně ve Švýcarsku, protože je vybavená švýcarskou zástrčkou.

Tuto variantu poznáte podle čísla výrobku na přístroji (návod obsahuje vždy všechna čísla výrobku):

- Číslo výrobku pro Švýcarsko: 382261
- Číslo výrobku pro ostatní země EU: 380391

**Osobní ochranné vybavení**

Při práci s velkým vznikem prachu použijte ochrannou protiprachovou masku.



Při práci s bruskami noste ochranné brýle.

**Přístroj v přehledu**

- ▶ S. 3, bod 1
- 1. Regulátor otáček
- 2. Vypínač
- 3. Hrdlo odsávání
- 4. Brusná deska
- 5. Svěrací třmen

**Rozsah dodávky**

- Vibrační bruska
- Prachová nádoba
- Adaptér pro vysavač
- Brusné kotouče (3×)
- Návod k použití

**Uvedení do provozu****Nasazení brusného listu**

**Poznámka:** Je možné používat děrované a neděrované brusné kotouče. Rozměry:

- ▶ Technické údaje – s. 30

Upevnění brusného listu se provádí suchým zipem.

- Brusný list pečlivě vyrovnajte a pevně přitiskněte na brusnou desku.



**Poznámka:** Děrované brusné listy upevněte tak, aby otvory v brusné desce korespondovaly s otvory brusného listu.

Alternativně lze použít brusný papír bez suchého zipu:

- ▶ S. 3, bod 2
- Obě svěrky mírně přizvedněte a vyhákněte. Zasuňte brusný list až na doraz pod otevřenou přední svěrku.
- Přední svěrku opět zahákněte; brusný list napněte na brusné desce.
- Druhý konec brusného listu zasuňte pod zadní svěrku; zadní svěrku opět zahákněte.

**Odsávání prachu**

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví prachem!** Při odsávání zvláště zdraví nebezpečného nebo suchého prachu používejte speciální vysavač.



**Poznámka:** Vysavač musí být vhodný pro zpracovávaný materiál.

- ▶ S. 4, bod 3
- Provoz s odsáváním prachu: Adaptér vysavače (6) nasaďte na hrdlo (3). Vysavač připojte na adaptér.

- Provoz bez odsávání prachu: Nasadte nádobu na prachu (7) na adaptér (6).

## Obsluha



### Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda neexistují zjevné závady.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny části přístroje pevně namontované.
- Ujistěte se, že vypínač není v aretované poloze.

### Zapnutí/vypnutí

- Zapnutí: Vypínač (2) nastavte do polohy [1].
- Vypnutí: Vypínač (2) nastavte do polohy [0].

### Elektronická regulace otáček

Přístroj je vybaven elektronickou regulací otáček.

Počet otáček lze plynule regulovat (rozsah otáček:

► Technické údaje – s. 30).

- Otáčením regulátoru otáček (1) ve směru [Max] se otáčky zvyšují.
- Otáčením regulátoru otáček ve směru [1] se otáčky snižují.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Motor se může při trvale silném zatížení a nízkých otáčkách přehřívat. Nechte motor vychladnout při vyšších otáček bez zatížení.

### Broušení

- Obrobek upněte nebo pevně držte.
- Zapněte přístroj a tlačte rovnoměrným tlakem na broušený povrch.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!** Přístroj se smí používat pouze k broušení za sucha.



**VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru!** Při broušení kovu nepoužívejte prachovou nádobu! Horké částice kovu mohou materiál nádoby zapálit.



**Poznámka:** Při práci na svislých plochách držte přístroj tak, aby prachová nádoba směřovala dolů.



**Poznámka:** Nadměrný tlak při broušení nezvyšuje brusný výkon, nýbrž má za následek rychlejší opotřebení přístroje a brusného listu.

## Čištění



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu!** Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Přehled čištění

Pravidelně podle provozních podmínek

Co?	Jak?
Větrací štěrbinu na motoru očistěte od prachu.	Použijte vysavač, kartáč nebo štětec.
Vyčistěte přístroj.	Přístroj otřete mírně navlhčeným hadrem.

### Vyprázdňení prachové nádoby



**Poznámka:** Nádobu na prach vždy zavčas vyprázdňete, aby zachytávání prachu zůstalo optimálně zachované.

- S. 4, bod 4
  - Nádobu na prachu zcela (7) odtáhněte od přístroje dozadu.
- S. 4, bod 5
  - Stiskněte odjišťovací tlačítko (8) a držte je stisknuté.
  - Víko (9) z nádoby na prach kompletně sejměte.
- S. 4, bod 6
  - Sejměte filtrační vložku (10).
  - Vyprázdňete prachovou nádobu.
  - Nasazení prachové nádoby proveďte v obráceném pořadí. Dejte pozor na správnou polohu filtrační vložky.

## Poruchy a pomoc při jejich odstranění

### Když něco nefunguje...



**NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí poranění!** Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj neběží.	Přístroj je vadný?	Kontaktujte servisního partnera.
	Nevhodný brusný list pro daný materiál?	Vyměňte brusný list (► Nasazení brusného listu – s. 28).
Příliš malý brusný výkon.	Opotřebovaný brusný list?	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborně opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

**CZ****Likvidace****Likvidace přístroje**

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně.



- O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce.

Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

**Likvidace balení**

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

**Technické údaje**

Číslo výrobku	380391, 382261
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	350 W
Volnoběžné otáčky	6000–11000 min <sup>-1</sup>
Třída ochrany	II
Rozměry brusného listu	113 × 230 mm
Hladina akustického výkonu (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 60745-1.

\*\*) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnížší úrovni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1.

## Obsah

Než začnete...	31
Pre vašu bezpečnosť	31
Prehľad o náradí	33
Uvedenie do prevádzky	33
Obsluha	34
Čistenie	34
Poruchy a pomoc	34
Likvidácia	35
Technické údaje	35
Reklamácie	97

## Než začnete...

### Použitie pre daný účel

Náradie je určené na brúsenie dreva, plastov, tmelov a povrchov náterov za sucha pri použití výlučne doma.

Náradie nie je vhodné na brúsenie materiálov s obsahom sadry.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

### Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.** Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradia napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vyt'ahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

**SK**

- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Bezpečnosť osôb**

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvažlivo.** Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

**Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím**

- **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.

- **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí.** Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú obznamené alebo si tieto pokyny neprečítali. Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. **Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

**Servis**

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

**Bezpečnostné pokyny pre vibračné brúsky**

- **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska.** Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, zobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s elektrickým náradím. Ak nebudete dodržiavať nasledujúce pokyny, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre tento elektrický prístroj.** Len to, že môžete príslušenstvo upevniť na váš elektrický prístroj, nezaručuje bezpečné používanie.
- **Elektrické náradie používajte iba na brúsenie za sucha.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pozor, nebezpečenstvo požiaru!** Zabráňte prehriatiu brúseného predmetu a brúsky. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte zásobník na prach. Brúsený prach v zásobníku na prach (alebo vo filtri vysávača) sa môže za nepriaznivých podmienok sám vznietiť.
- **Informujte sa o brúsenom povrchu a eventuálne vznikajúcom prachu a výparoch.** V prípade pochybností nedýchajte ani malé množstvá vznikajúceho prachu a výparov. Pri brúsení určitých povrchov (rôzne kovy, nerasty alebo druhy drev, ako aj farby na ochranu proti



poveternostným vplyvom) môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach, ktorý môže spôsobiť alergické reakcie alebo ťažké ochorenia. Tento prach a výpary nevdychujte a vyhnite sa kontaktu s nim. Látky obsahujúce azbest smie obrábať iba odborný personál.

#### Dodatocné bezpečnostné pokyny

- **Obrábaný predmet zaistíte.** Prostredníctvom upínacieho zariadenia alebo zveráka je možné obrábaný predmet zaistiť pred spätným rázom alebo nekontrolovaným vymrštením (napr. pri vzpričení nástroja).
- **Vaše pracovisko udržiavajte čisté.** Zmiešané znečistenie rôznymi látkami je obzvlášť nebezpečné. Prach z ľahkých kovov (napr. hliníka) sa môže ľahko vznietiť a vybuchnúť.
- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu prístroja a opracovávaného dielu.** Nadmerné teplo môže poškodiť nástroj a prístroj.
- **Rukoväte udržiavajte suché a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom náradí, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na náradí, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si treba prečítať návod na použitie a dodržiavať ho.

#### Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami!** Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prestaňte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počas i v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu!** Použitie tohto variantu mimo Švajčiarska je z bezpečnostných dôvodov nepripustné, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, resp. požiaru.

Variant zariadenia prevádzkovaný vo Švajčiarsku sa smie používať výhradne vo Švajčiarsku, pretože je vybavený švajčiarskou zástrčkou.

Variant rozpoznáte podľa čísla výrobku (návod obsahuje vždy všetky čísla výrobkov):

- Číslo výrobku pre Švajčiarsko: 382261
- Číslo výrobku pre iné krajiny EÚ: 380391

#### Osobné ochranné prostriedky



Pri prácach spojených so silnou tvorbou prachu noste ochrannú masku proti prachu.



Pri prácach s brúsnyimi nástrojmi noste ochranné okuliare.

#### Prehľad o náradí

► S. 3, bod 1

1. Regulátor otáčok
2. Zapínač/vypínač
3. Odsávacie hrdlo
4. Brúsna doska
5. Upínací strmienok

#### Obsah zásielky

- Vibračná brúska
- Zásobník na prach
- Adaptér pre vysávač
- Brúsne listy (3x)
- Návod na použitie

#### Uvedenie do prevádzky

##### Pripevnenie brúsneho listu



**Poznámka:** Môžu sa používať brúsne listy s otvormi a bez otvorov. Rozmery: ► Technické údaje – s. 35

Brúsny list sa upevňuje prílnavým spojením na suchý zips.

- Brúsny list dôkladne vyrovnajte a pritlačte na brúsnu dosku.



**Poznámka:** Brúsne listy s otvormi pripevnite tak, aby otvory v brúsnej doske lícovali s otvormi v brúsnom liste.

Alternatívne možno používať brúsny papier bez pripevnenia suchým zipsom:

► S. 3, bod 2

**SK**

- oba upínacie strmienky mierne nadvihnite a vyveste. Brúsný list posuňte až na doraz pod vyklopený predný upínací strmienok.
- Predný upínací strmienok znovu zveste. Brúsný list napnite na brúsnu dosku.
- Druhý koniec brúsneho listu zasuňte pod zadný upínací strmienok. Zadný upínací strmienok opäť zveste.

**Odsávanie prachu**

**UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia prachom!** Pri odsávaní zdraviu obzvlášť škodlivého prachu alebo suchého prachu používajte špeciálny vysávač.



**Poznámka:** Vysávač musí byť vhodný pre spracovávaný materiál.

## ▶ S. 4, bod 3

- Prevádzka s odsávaním prachu: Adaptér odsávača prachu (6) nastoknite na hrdlo (3). Vysávač pripojte k adaptéru.
- Prevádzka bez odsávania prachu: Zásobník na prach (7) nasadte na adaptér (6).

**Obsluha****Pred zapnutím skontrolujte!**

Prekontrolujte bezpečný stav náradia:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti náradia pevne namontované.
- Ubezpečte sa, že zapínač/vypínač nie je zablokovaný.

**Zapnutie/vypnutie**

- Zapnutie: Zapínač/vypínač (2) nastavte do pozície [1].
- Vypnutie: Zapínač/vypínač (2) nastavte do pozície [0].

**Elektronické ovládanie otáčok**

Náradie je vybavené elektronickým ovládaním otáčok.

Počet otáčok možno plynule ovládať (rozsah počtu otáčok: ▶ Technické údaje – s. 35).

- Otáčaním regulátora otáčok (1) v smere [Max] sa otáčky zvyšujú.
- Otáčaním regulátora otáčok (1) v smere [1] sa otáčky znižujú.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia náradia!** Motor sa pri pretváraní silom zaťaženia a pri nízkych otáčkach môže prehriať. Motor nechajte ochladieť pri vyšších otáčkach pri chode naprázdno.

**Brúsenie**

- Uchyťte obrobok alebo ho pevne držte.
- Zapnite náradie a vyváženým tlakom tlačte na brúsený povrch.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!** Náradie sa smie používať len na brúsenie na sucho.



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo požiaru!**

Pri brúsení kovov nepoužívajte nádoby na prach! Horúce kovové častice môžu zapáliť materiál nádoby.



**Poznámka:** Pri práci na zvislých plochách držte náradie tak, aby zásobník na prach smeroval nadol.



**Poznámka:** Nadmerný tlak nevedie k vyššiemu brúsnemu výkonu, ale k vyššiemu opotrebeniu náradia a brúsneho listu.

**Čistenie**

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Pred všetkými prácami na náradí vyčistite sieťovú zástrčku.

**Prehľad čistenia**

Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora očistite od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Náradie vyčistite.	Náradie očistite jemne navlhčenou handrou.

**Vyprázdnenie zásobníka na prach**

**Poznámka:** Zásobník na prach vždy včas vyprázdnite, aby bolo zabezpečené optimálne zachytávanie prachu.

## ▶ S. 4, bod 4

- Zásobník na prach (7) kompletne stiahnite z nástroja smerom nadol.

## ▶ S. 4, bod 5

- Stlačte tlačidlá odblokovania (8) a podržte ich stlačené.

- Kryt (9) zásobníka na prach kompletne zložte.

## ▶ S. 4, bod 6

- Zložte filtračnú vložku (10).

- Vyprázdnite zásobník na prach.

- Zásobník na prach opäť pripievňte v opačnom poradí. Dbajte na správnu polohu filtračnej vložky.

**Poruchy a pomoc****Keď niečo nefunguje ...**

**NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše náradie už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Náradie nefunguje.	Je náradie poškodené? Nevhodný brúsny list pre daný materiál?	Kontaktujte servisného partnera. Vymeňte brúsny list (► Pripevnenie brúsneho listu – s. 33).
Brúsny výkon je príliš malý.	Opotrebovaný brúsny list?	

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Zariadenia, ktoré sú označené vedľa uvedeným symbolom, nesmú byť odstraňované spolu s komunálnym odpadom. Likvidáciu opotrebovaných elektrických a elektronických nástrojov ste povinní vykonávať oddelene.



- Informujte sa vo vašom bydlisku o možnostiach regulovaného zberu odpadov.

Vďaka oddelenej likvidácii budú opotrebované zariadenia odovzdané na recykláciu alebo inak opätovne zhodnotené. Týmto spôsobom pomáhate zabrániť úniku príp. škodlivých materiálov do životného prostredia.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

## Technické údaje

Číslo tovaru	380391, 382261
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	350 W
Otáčky pri chode naprázdno	6000–11000 min <sup>-1</sup>
Trieda ochrany	II
Rozmery brúsneho listu	113 × 230 mm
Hladina akustického výkonu (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisí, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisí na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

\*\*) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť i k počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania.

PL

## Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	36
Dla Twego bezpieczeństwa	36
Przegląd urządzenia	38
Uruchomienie	39
Obsługa	39
Czyszczenie	39
Zakłócenia i ich usuwanie	40
Utylizacja	40
Dane techniczne	40
Roszczenia gwarancyjne	97

## Przed rozpoczęciem użytkowania...

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego do szlifowania na sucho drewna, tworzyw sztucznych, kitu i powierzchni lakierowanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do szlifowania substancji zawierających gips.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

### Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



## Dla Twego bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami.** Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie Elektronarzędzie odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

### Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać uzziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uzziemione.
- Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.**
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

#### Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.**
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne. Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.**
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.**
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.**
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi. Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.**
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.**
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.**

#### Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Urządzenia nie przeciążać. Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.**
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone wyłączniki. Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.**
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator. To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.**
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.**
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi. Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.**
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.**
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.**

#### Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.**

PL

### Zasady bezpieczeństwa dla szlifierek oscylacyjnej

- **To narzędzie elektryczne należy używać jako szlifierkę. Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych otrzymanych wraz z narzędziem elektrycznym.** W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia elektrycznego, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- **Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i nie są zalecane przez producenta specjalnie do tego narzędzia elektrycznego.** Sama możliwość zamocowania akcesoriów na narzędziu elektrycznym nie gwarantuje bezpiecznego użytkowania.
- **Narzędzie elektryczne należy używać tylko do szlifowania na sucho.** Przenikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Unikać przegrzania szlifowanego materiału i szlifierek. Przed przerwą w pracy zawsze należy opróżnić pojemnik na pył.** Pył szlifierski w pojemniku (lub w filtrze odkurzacza) może sam się zapalić w niekorzystnych warunkach.
- **Należy zasięgnąć informacji o szlifowanej powierzchni i ewentualnie powstających pyłach i oparach. Nie wolno wdychać nawet niewielkich ilości pyłów i oparów.** Podczas szlifowania niektórych powierzchni (różne metale, minerały lub rodzaje drewna oraz farby chroniące przed warunkami atmosferycznymi) mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły, powodujące reakcje alergiczne lub ciężkie zachorowania. Nie wdychać tych pyłów i oparów oraz unikać ich dotykania. Z substancjami zawierającymi azbest może pracować tylko personel specjalistyczny.

### Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

- **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Za pomocą urządzenia mocującego lub imadła można zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed odbiciem lub niekontrolowanym odrzuceniem (np. w razie zaczepienia się narzędzia).
- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.** Szczególnie niebezpieczne jest zabrudzenie różnymi substancjami. Pył z metali lekkich (np. aluminium) może się łatwo zapalić i wybuchnąć.
- **Nie wolno używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym kablem. Nie wolno dotykać uszkodzonego kabla i należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.** Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikać przegrzania urządzenia i obrabianych przedmiotów.** Nadmierna temperatura może uszkodzić narzędzie i urządzenie.
- **Uchwyty muszą być suche i nie mogą być pokryte smarem.** Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- **Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.** Przed rozpoczęciem pracy należy zaznajomić się z przepisami obowiązującymi w miejscu używania urządzenia.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.

- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskaźniki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

### Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



**PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje!** Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zamarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego!** Korzystanie z tej wersji poza Szwajcarią jest niedozwolone ze względów bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego lub pożaru.

Wersja urządzenia sprzedawana w Szwajcarii może być używana tylko w tym kraju, ponieważ posiada szwajcarską wtyczkę.

Wersję można rozpoznać po numerze produktu na urządzeniu (w instrukcji podane są zawsze wszystkie numery produktu):

- Numer produktu w Szwajcarii: 382261
- Numer produktu w innych krajach UE: 380391

### Środki ochrony osobistej



Podczas pracy powodującej silne powstawanie pyłu należy nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy ze szlifierkami należy nosić okulary ochronne.

### Przegląd urządzenia

► Str. 3, ustęp 1


1. Regulator prędkości obrotowej
2. Włącznik/wyłącznik
3. Króciec wyciągu pyłu
4. Płyta szlifierska
5. Pałak zaciskowy

#### Zakres dostawy

- Szlifierka oscylacyjna
- Pojemnik na pył
- adapter do odkurzacza
- Tarcze szlifierskie (3x)
- Instrukcja obsługi


### Uruchomienie

#### Mocowanie tarczy szlifierskiej

 **Wskazówka:** Można stosować tarcze szlifierskie z otworami lub bez. Wymiary:  
▶ Dane techniczne – str. 40

Mocowanie tarczy szlifierskiej odbywa się za pomocą połączenia na rzep.

- Dokładnie wyrównać tarczę szlifierską i mocno docisnąć do płyty szlifierskiej.


 **Wskazówka:** Tarcze szlifierskie z otworami zamocować tak, aby otwory w płycie szlifierskiej i tarczy szlifierskiej ułożone były równo względem siebie.

Alternatywnie można użyć papieru szlifierskiego bez mocowania na rzep:

▶ Str. 3, ustęp 2

- Obydwa pałaki zaciskowe lekko podnieść i odcepić. Tarczę szlifierską wsunąć do oporu pod otwarty przedni pałak zaciskowy.
- Ponownie zawiesić przedni pałak zaciskowy; tarczę szlifierską ułożyć ściśle przy płycie szlifierskiej.
- Drugi koniec tarczy szlifierskiej wsunąć pod tylny pałak zaciskowy; ponownie zawiesić tylny pałak zaciskowy.

#### Odsysanie pyłu

 **PRZESTROGA! Zagrożenie zdrowia spowodowane pyłem!** Podczas zasysania pyłów szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia lub suchych należy używać zasysacza specjalnego.

 **Wskazówka:** Odkurzacze musi być przeznaczony do danego materiału.

▶ Str. 4, ustęp 3

- Praca z odsysaniem pyłu: Adapter odkurzacza (6) założyć na króciec (3). Odkurzacze podłączyć do adaptera.
- Praca bez odsysania pyłu: Pojemnik na pył (7) założyć na adapter (6).

### Obsługa



#### Sprawdzić przed uruchomieniem!

Sprawdzić bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.
- Upewnić się, że włącznik/wyłącznik nie jest zablokowany.

#### Włączanie i wyłączanie

- Włączanie: Włącznik/wyłącznik (2) ustawić w pozycji [1].
- Wyłączanie: Włącznik/wyłącznik (2) ustawić w pozycji [0].

#### Elektroniczny sterownik prędkości obrotowej

Urządzenie jest wyposażone w elektroniczny sterownik prędkości obrotowej.

Prędkość obrotową można sterować bezstopniowo (zakres prędkości obrotowej: ▶ Dane techniczne – str. 40).

- Obrócenie regulatora prędkości obrotowej (1) w kierunku [Max] zwiększa prędkość obrotową.
- Obrócenie regulatora prędkości obrotowej w kierunku [1] zmniejsza prędkość obrotową.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Przy trwałym silnym obciążeniu i niskich prędkościach obrotowych silnik może ulec przegrzaniu. Przy wyższej prędkości obrotowej na biegu jałowym schłodzić silnik.

#### Szlifowanie

- Zamocować obrabiany przedmiot lub mocno przytrzymać.
- Włączyć urządzenie i nacisnąć równomiernie na szlifowaną powierzchnię.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego!** Urządzenie można używać tylko do szlifowania na sucho.



**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!** Podczas szlifowania metalu nie używać pojemnika na pył! Gorące cząsteczki metalu mogą spowodować zapłon materiału pojemnika.



**Wskazówka:** Podczas pracy na powierzchniach pionowych urządzenie należy trzymać tak, aby pojemnik na pył był skierowany do dołu.



**Wskazówka:** Zbyt mocne dociskanie nie prowadzi do lepszego szlifowania, lecz do większego zużycia urządzenia i tarczy szlifierskiej.

#### Czyszczenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

**PL****Przegląd prac związanych z czyszczeniem**

Regularnie, w zależności od warunków pracy

Co?	Jak?
Oczyszczyć szczelinę wentylacyjną silnika z pyłu.	Użyć odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Czyszczenie urządzenia.	Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.

**Opróżnianie pojemnika na pył**

**Wskazówka:** Pojemnik na pył zawsze opróżniać we właściwym czasie, aby zapewnić optymalny odbiór pyłów.

- ▶ Str. 4, ustęp 4
  - Pojemnik na pył (7) ściągnąć z urządzenia kompletnie do tyłu.
- ▶ Str. 4, ustęp 5
  - Nacisnąć i przytrzymać przyciski odblokowujące (8).
  - Całkowicie zdjąć z pojemnika na pył pokrywę (9).
- ▶ Str. 4, ustęp 6

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Uszkodzone urządzenie?  Niewłaściwa tarcza szlifierska do materiału?	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.  Wymienić tarczę szlifierską (▶ Mocowanie tarczy szlifierskiej – str. 39).
Słaba wydajność szlifowania.	Tarcza szlifierska zużyta?	

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

**Utylizacja****Utylizacja urządzenia**

Zabrania się wyrzucania urządzeń oznaczonych pokazanym obok symbolem z odpadami domowymi. Masz obowiązek osobnego złomowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



- Prosimy zasięgnąć informacji u lokalnych władz na temat możliwości złomowania i utylizacji w sposób zgodny z przepisami.

Zgodnie z zasadami segregacji odpadów zużyte urządzenia należy przekazać do recyklingu lub do innych form utylizacji. W ten sposób unikniesz ewentualnego uwolnienia szkodliwych substancji do środowiska naturalnego.

**Utylizacja opakowania**

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

- Zdjąć matę filtra (10).
- Opróżnić pojemnik na pył.
- Zamocować pojemnik na pył w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie maty filtra.

**Zakłócenia i ich usuwanie**

Jeżeli coś nie działa...



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrożnie, niebezpieczeństwo obrażeń!** Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu i ewentualnych kosztów.

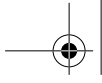
**Dane techniczne**

Numer produktu	380391, 382261
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	350 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	6000-11000 min-1
Klasa ochrony	II
Wymiary tarczy szlifierskiej	113 × 230 mm
Poziom mocy akustycznej (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia akustycznego (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Drgania**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Choćby pomiędzy poziomem emisji i emisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom emisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 60745-1.

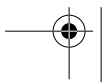
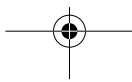
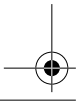
\*\* Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibra-





**PL**

cjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1.



## SI

## Vsebina

Pred začetkom.....	42
Za vašo varnost .....	42
Pregled vaše naprave .....	44
Zagon .....	44
Upravljanje .....	45
Čiščenje .....	45
Motnje in pomoč .....	45
Odlaganje med odpadke .....	46
Tehnični podatki .....	46
Garancijski list .....	98

## Pred začetkom...

## Pravilna uporaba

Naprava je predvidena izključno za neobtrno uporabo za suho brušenje lesa, umetne mase, kitanih in laki-ranih površin.

Naprava ni primerna za brušenje materialov, ki vsebujejo mavec.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

## Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priložniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



## Za vašo varnost

## Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

## Splošni varnostni napotki za električno orodje



**OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem električno orodje se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

## Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

## Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. **Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poviša tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave. Poškodovani ali zvitih kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kabla, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok. Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

#### Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignite ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopíte električno napravo.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

#### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

#### Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

#### Varnostni napotki za nihajni brusilnik

- **To električno orodje je treba uporabljati kot brusilnik. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, prikaze in podatke, ki jih prejmete z električnim orodjem.** Če naslednjih navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb.
- **Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ni posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Samo dejstvo, da dodatno opremo lahko pritrđite na vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.
- **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje.** Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega urada.
- **Pozor, nevarnost požara! Preprečite pregrevanje brušenega materiala in brusilnika.** Pred delovnim premorom vedno izpraznite posodo za prah. Brusni prah v posodi za prah (ali v filtru sesalnika) se lahko pri neugodnih pogojih samodejno vžge.
- **Informirajte se o površini, ki jo želite brusiti, in morebitnih prahih in hlapih, ki lahko pri tem nastanejo. Če ste v dvomih, pazite, da ne vdihnete niti majhnih količinah nastalega prahu in hlapov.** Pri brušenju določenih površin (različne kovine, minerali ali les ter zaščitne barve proti vremenskim vplivom) lahko nastanejo škodljivi/strupeni prahi, ki lahko povzročijo alergične reakcije ali huda obolenja. Teh prahov in hlapov ne vdihujte in preprečite stik z njimi. Snovi, ki vsebujejo azbest, lahko obdelujejo samo strokovnjaki.

#### Dodatni varnostni napotki

- **Zavarujte obdelovalni kos.** S primerežem ali vpenjalno napravo lahko obdelovanec zavarujete pred povratnim sunkom ali nenadzorovanim izmetom (npr. pri zagozditvi orodja).
- **Delovno mesto vzdržujte čisto.** Mešana umazanija zaradi različnih snovi je še posebej nevarna. Prah lahkih kovin (npr. aluminija) se lahko enostavno zaneti ali eksplozira.

## SI

- **Električnega orodja ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Poškodovanega kabla se ne dotikajte in nemudoma izvlecite omrežni vtič.** Poškodovani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Preprečite pregrevanje naprave in obdelovanca.** Prekomerna toplota lahko poškoduje orodje in napravo.
- **Ročaja morata biti suha in razmaščena.** Spolzki ročaji lahko vodijo do nesreč.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne predpise ter predpise v zvezi z zdravjem in varstvom pri delu.** Pred začetkom dela se pozanimajte o predpisih, ki veljajo na mestu uporabe naprave.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

### Nevarnost zaradi tresenja



**POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja!** Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.



**NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!** Uporaba te različice izven Švice zaradi varnosti ni dovoljena, ker obstaja nevarnost električnega udara oz. požara.

Različica naprave, ki se prodaja v Švici, se lahko uporablja izključno v Švici, ker je opremljena s švicarskim vtičem.

To različico boste prepoznali po številki artikla na napravi (navodila vedno vsebujejo vse številke artikla):

- št. artikla v Švici: 382261
- št. artikla v drugih državah EU: 380391

### Osebna zaščitna oprema



Pri delih, kjer nastaja veliko prahu, uporabljajte protiprašno masko.



Pri delu z brusilniki vedno nosite zaščitna očala.

### Pregled vaše naprave

► Str. 3, točka 1

1. Regulator števila vrtljajev
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Sesalni nastavek
4. Brusna plošča
5. Vpenjalno streme

### Dobavni obseg

- Nihajni brusilnik
- Posoda za prah
- Adapter sesalca
- Brusni listi (3x)
- Navodila za uporabo

### Zagon

#### Namestitve brusnega lista



**Nasvet:** Uporabite lahko brusne liste z luknjami in brez. Dimenzije: ► Tehnični podatki – str. 46

Brusni list pritrdite s prijemalnim ježkom.

- Brusni list skrbno poravnajte in čvrsto pritisnite na brusno ploščo.



**Nasvet:** Naluknjane brusne liste namestite tako, da bodo luknje v brusni plošči in listu poravnane.

Alternativno lahko uporabite tudi brusni papir brez sprijemalnega ježka:

► Str. 3, točka 2

- malce dvignite obe vpenjalni stremeni in ju snemite. Brusni list potisnite do omejevala pod odprto sprednje vpenjalno streme.
- Znova vpnite sprednje vpenjalno streme; brusni list čvrsto napnite okoli brusne plošče.
- Drugi konec brusnega lista potisnite za pod zadnje vpenjalno streme in le-tega znova vpnite.

### Sesanje prahu



**POZOR! Nevarnost za zdravje zaradi prahu!** Za odsesovanje prahu, ki zelo ogroža zdravje ali je zelo suh, uporabite posebni sesalnik.



**Nasvet:** Sesalnik mora biti primeren za obdelovan material.

► Str. 4, točka 3

- Delovanje s sesanjem prahu: Adapter sesalca (6) postavite na nastavke (3). Sesalec priključite na adapter.
- Obratovanje brez naprave za odsesovanje prahu: Posodo za prah (7) natakните na adapter (6).

## Upravljanje



### Preverite pred vklopom!

Preverite, če je naprava v brezhibnem stanju:

- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite, če so vsi deli naprave zanesljivo pritrjeni.
- Zagotovite, da stikalo za vklop/izklop ni blokirano.

### Vklop/izklop

- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite na [1].
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite na [0].

### Elektronsko krmiljenje števila vrtljajev

Naprava je opremljena z elektronskim krmiljenjem števila vrtljajev.

Število vrtljajev je mogoče brezstopenjsko upravljati (območje števila vrtljajev: ► Tehnični podatki – str. 46).

- Če regulator števila vrtljajev (1) obrnete v smeri [Max], se bo število vrtljajev povečalo.
- Če regulator števila vrtljajev obrnete v smeri [1], se število vrtljajev zmanjša.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Motor se lahko pri trajno veliki obremenitvi in nizkem številu vrtljajev pregreje. Motor pustite delovati z višjim številom vrtljajev v prostem teku, da se ohladi.

### Brušenje

- Vpnite ali čvrsto pridržite obdelovanec.
- Vklopite napravo in jo z enakomernim pritiskom pritisnite ob površino, ki jo boste brusili.



**NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!** Napravo je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje.



**OPOZORILO! Nevarnost požara!** Pri brušenju kovine ne uporabljajte posode za prah! Vroči kovinski delci lahko zanetijo material posode.



**Nasvet:** Napravo med delom držite na navpične površine tako, da bo posoda za prah usmerjena navzdol.



**Nasvet:** Rezultat prekomernega pritiskanja ni večja zmogljivost brušenja, temveč večja obraba naprave in brusnega lista.

## Čiščenje



### NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Pred vsemi deli na napravi vedno izvlcite omrežni vtič.

### Pregled čiščenja

Redno, v odvisnosti od pogojev uporabe

Kaj?	Kako?
Iz prezračevalnih odprtin motorja odstranite prah.	Uporabite sesalnik, krtačo ali čopič.
Očistite napravo.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

### Izpraznite posodo za prah.



**Nasvet:** Posodo za prah morate vedno pravočasno izprazniti tako, da ostane zajemane prahu optimalno.

- Str. 4, točka 4
  - Posodo za prah (7) v celoti potegnite iz naprave v smeri nazaj.
- Str. 4, točka 5
  - Pritisnite in držite sprostitevno tipko (8).
  - Pokrov (9) v celoti potegnite iz posode za prah.
- Str. 4, točka 6
  - Snemite filtrirno blazino (10).
  - Izpraznite posodo za prah.
  - Posodo za prah vstavite v obratnem vrstnem redu. Pazite na pravilen filtrirne blazine.

## Motnje in pomoč

### Ko nekaj ne deluje...



**NEVARNOST! Bodite previdni, nevarnost poškodbe!** Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebni trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Je naprava pokvarjena? Ali uporabljate primeren brusni list za material?	Obrnite se na servisno službo. Zamenjajte brusni list (► Namestitev brusnega lista – str. 44).
Prenizka moč brušenja.	Je brusni list obrabljen?	

# SI

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.



- Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravnega odlaganja odpadkov.

Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

## Tehnični podatki

Številka artikla	380391, 382261
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	350 W
Vrtljaji prostega teka	6000–11000 min-1
Zaščitni razred	II
Dimenzije brusnega lista	113 × 230 mm
Raven zvočne moči (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Raven zvočnega hrupa (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracije**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 60745-1.

\*\*) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitive. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1.

## Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	47
Biztonsága érdekében	47
A készülék áttekintése	49
Üzembe helyezés	49
Kezelés	50
Tisztítás	50
Üzemzavarok és elhárításuk	50
Selejtezés	51
Műszaki adatok	51
Jótállási jegy	98

## Mielőtt hozzákezdene...

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket nem ipari üzemen fa, műanyag, simító [glett-] massa és lakkozott felületek száraz csiszolására terveztük.

A készülék nem alkalmas gipsz tartalmú anyagok csiszolására.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károokért.

### Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

### Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére



**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást.** A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz. A biztonsági utasításokban használt elektromos szerszám fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### A munkaterület biztonsága

- A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzataból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészekről. A sérült vagy feltekeredett kábelek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra. Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.
- Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét. A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befolyása alatt áll.** Egy pillanatynyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizzék meg egyensúlyát.** Ily módon jobban jobban uralkodhat az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert.** A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részek-től. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú haját elkap-hatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja.** Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

### Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményszórában.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot.** Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut.** Ezek az óvintézkedések megátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívül helyezett elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne engedje át a készüléket**

olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasítást. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

- **Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javítsa meg a meghibásodott alkatrészeket. Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolat vágószerszámok, éles vágóél-lel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

### Szerviz

- **Javítsa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

### Biztonsági utasítások a rezgőcsiszolóhoz

- **Ezt az elektromos kéziszerszámot csiszológépként kell használni.** Tartson be minden biztonsági utasítást, vegye figyelembe a leírásokat, ábrákat és adatokat, amelyeket a villamos kéziszerszámával megkap. Ha nem tartja be a következő utasításokat, a következmény áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és javasolt.** Csak az a tény, hogy egy tartozék az elektromos kéziszerszámra erősíthető, nem garantálja a biztonságos használatát.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja.** Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, az növeli az áramütés kockázatát.
- **Figyelem tűzveszély! Kerülje el a csiszolt áru és a csiszoló túlmelegedését.** A munkaszünetek előtt mindig ürítse ki a portartályt. A portartályban (vagy a porszívó szűrőjében) lévő csiszolási por kedvezőtlen körülmények között képes az öngyulladásra.
- **Tájékozódjon a csiszolni kívánt felületről és az esetleg képződő porokról és gőzökről. Kétséges esetben a képződő porok és gőzök még csekély részét se lélegezze be.** Bizonyos felületek csiszolásakor (különböző fémek, ásványok vagy fák, továbbá időjárásvédő mázolások) káros/mérgező gőzök keletkezhetnek, amelyek allergiás reakciót vagy súlyos megbetegedést válthatnak ki. Ne léle-



gezze be ezeket a porokat és gőzöket és kerülje el velük az érintkezést. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakszemélyzet dolgozhat fel.

#### További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A munkadarabot egy satuban vagy befogó szerkezetben rögzítve biztosíthatja a visszarúgás vagy kihajtás ellen (pl. ha a szerszám elakad).
- **Tartsa tisztán a munkahelyét.** Különbé anyagok által okozott összekeveredő szennyezés különösen veszélyes. A könnyűfém (pl. alumínium) könnyen meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- **Ne használja a sérült kábeles elektromos készítségű szerszámot. Ne érintse meg a sérült kábelt, és azonnal húzza ki a hálózati dugót.** A sérült kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Kerülje el a készülék és a munkadarab túlhevülését.** A túl nagy hő miatt a szerszám és a készülék megsérülhet.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsirimentes.** A csúszós fogantyúk baleseteket okozhatnak.
- **Mindig tartsa be az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség- és munkavédelmi előírásokat.** A munka felvétele előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyén érvényes előírásokról.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken lévő jelzéseket nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.



Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.

#### Rezgésveszély



**VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!** Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvésztes, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.

- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.



**VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz!** A kiadás használata Svájcban kívül biztonsági okokból nem megengedett, áramütés ill. tűz veszélye áll fenn.

A készülék Svájcban árult kiadását kizárólag Svájcban szabad használni, mivel az svájci dugóval van felszerelve.

A kiadást a készüléken lévő cikkszámról ismerheti fel (a leírás mindig tartalmazza az összes cikkszámot):

- Svájci cikkszám: 382261
- Cikkszám más EU országok számára: 380391

#### Személyi védőfelszerelések



Erős porképződéssel járó munkavégzés közben viseljen porvédő álarcot.



A csiszolókészülékkel végzett munka közben viseljen védőszemüveget.

#### A készülék áttekintése

► 3. old., 1. pont

1. Fordulatszám-szabályozó
2. Be-Ki kapcsoló
3. Elszívócsonk
4. Csiszolólap
5. Szorítókengyel

#### Szállítási terjedelem

- Rezgőcsiszoló
- Portartály
- Átalakító a porszívóhoz
- Csiszolópapír (3x)
- Használati útmutató

#### Üzembe helyezés

##### A csiszolópapír felhelyezése



**Megjegyzés:** Használhat perforált és perforálás nélküli csiszolópapírt. Méretek:

► Műszaki adatok – 51. old.

A csiszolópapír rögzítése tépőzárral történik.

- Gondosan igazítsa be a csiszolópapírt és szilárdan nyomja rá a csiszolólapra.



**Megjegyzés:** Ügy helyezze fel a perforált csiszolópapírt, hogy a csiszolólapban és a csiszolópapírban lévő lyukak pontos fedésben legyenek.

Alternatívaként használhat tépőzáras rögzítés nélküli csiszolópapírt:

► 3. old., 2. pont

- Kissé emelje meg és akassza ki a két szorítókengyelt. Ütközésig tolja a csiszolópapírt a kinyitott mellső szorítókengyel alá.
- Akassza vissza a mellső szorítókengyelt; megfeszítve fektesse ki a csiszolópapírt a csiszolólapra.

**HU**

- A csiszolópapír másik végét tolja a hátsó szorítókéngyel alá; akassza vissza a hátsó szorítókéngyelt.

**Por elszívása**

**VIGYÁZAT! A por az egészséget veszélyeztet!** Az egészségre különösen veszélyes vagy száraz porok elszíváshoz használjon különleges szívókészüléket.



**Megjegyzés:** A porszívó legyen alkalmas a megmunkálásra váró anyaghoz.

## ▶ 4. old., 3. pont

- Üzemelés porszívással: A porszívó átalakítót (6) illesse a csőtoldatra (3). Csatlakoztassa a porszívót az átalakítóra.
- Porszívás nélküli üzem: Húzza rá a (7) portartályt az (6) átalakítóra.

**Kezelés****Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!**

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze, hogy ne legyenek látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van felszerelve.
- Győződjön meg, hogy a Be-Ki kapcsoló a nincs reteszelve.

**Be-/kikapcsolás**

- Bekapcsolás: Állítsa a (2) Be-Ki-kapcsolót a [1] helyzetbe.
- Kikapcsolás: Állítsa a (2) Be-Ki-kapcsolót a [0] helyzetbe.

**Elektronikus fordulatszám szabályozás**

A készülék fel van szerelve egy elektronikus fordulatszám szabályozóval.

A fordulatszámot fokozatmentesen lehet szabályozni (fordulatszám tartomány: ▶ Műszaki adatok – 51. old.).

- Ha az (1) fordulatszám szabályozót a [Max] irányban forgatja, megnöveli a fordulatszámot.
- Ha az fordulatszám szabályozót az [1] irányban forgatja, csökkenti a fordulatszámot.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** A motor tartós, erős terhelésnél és alacsony fordulatszámra túlhevülhet. Hagyja a motort magasabb fordulatszámra, üresjárásban lehűlni.

**Csiszolás**

- Fogja be, vagy biztonságosan tartsa meg a munkadarabot.
- Kapcsolja be a készüléket és egyenletes nyomással nyomja rá a csiszolni kívánt felületre.



**VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz!** A készüléket csak száraz csiszolásra szabad használni.



**FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!** Fém csiszolásakor ne használjon portartályt! A forró fémszemcsék meggyújthatják a tartály anyagát.



**Megjegyzés:** Függetlenül a végzett munkánál úgy tartsa a készüléket, hogy a portartály lefelé álljon.



**Megjegyzés:** A túlzott rányomás nem hoz nagyobb csiszolási teljesítményt, hanem a készüléket és a csiszolópapírt gyorsabban használja el.

**Tisztítás**

**VESZÉLY! Sérülésveszély!** A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

**Tisztítás áttekintése**

Rendszeresen, az alkalmazási viszonyoknak megfelelően

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőzőnyílását a portól.	Használjon porszívót, keféket vagy ecsetet.
Tisztítsa meg a készülék tartályát.	A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.

**Ürítse ki a portartályt**

**Megjegyzés:** Mindig időben ürítse ki a portartályt, hogy a porfelvétel optimális maradjon.

## ▶ 4. old., 4. pont

- Húzza teljesen hátra a (7) portartályt a készülékből.
- ▶ 4. old., 5. pont
  - Nyomja meg a (8) kireteszelő gombokat, és tartsa meg.
  - Vegye le teljesen a fedelet (9) a portartályról.
- ▶ 4. old., 6. pont
  - Vegye ki a (10) szűrőpámát.
  - Ürítse ki a portartályt.
  - Fordított sorrendben szerelje vissza a portartályt. Ügyeljen a szűrőfilc megfelelő helyzetére.

**Üzemzavarok és elhárításuk****Amikor valami nem működik...**

**VESZÉLY! Vigyázat, sérülésveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Oka	Elhárítása
A készülék nem működik.	A készülék hibás? A csiszolópapír nem alkalmas az anyaghoz?	Lépjen kapcsolatba a szervizzel. Cserélje ki a csiszolópapírt (► A csiszolópapír felhelyezése – 49. old.).
A csiszoló teljesítmény túl kevés.	A csiszolópapír elkopott?	

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

munkaidő korlátozása. Az üzemenléti ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni.



- Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről.

Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

## Műszaki adatok

Cikkszám	380391, 382261
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	350 W
Üresjárat fordulatszám	6000–11000 perc-1
Védettségi osztály	II
A csiszolópapír méretei	113 × 230 mm
Zajtjelzőszintje (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az immissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségelttek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező immissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterület sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

\*\*) A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés kibocsátási érték alkalmazható a kitérés bevezető felbecsülésére is. A rezgés kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl.

**BA/HR****Kazalo**

Prije nego što počnete...	52
Za Vašu sigurnost	52
Pregled Vašeg uređaja	54
Puštanje u rad	54
Rukovanje	54
Čišćenje	55
Smetnje i pomoć	55
Odlaganje na otpad	56
Tehnički podatci	56
Prava na žalbu	98

**Prije nego što počnete...****Namjenska upotreba**

Uređaj je isključivo namijenjen za neprofesionalno korištenje za suho brušenje drveta, plastike, izgladenog premaza i lakiranih površina.

Uređaj nije prikladan za brušenje materijala koji sadrže gips.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zlouporaba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

**Šta znače upotrijebljeni simboli?**

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:

**Za Vašu sigurnost****Opće sigurnosne upute**

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

**Opće sigurnosne upute za električne alate**

**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke.** Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam Električni alat koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorki pogon (bez mrežnog kabla).

**Sigurnost na radnom mjestu**

- **Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- **Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje.** Ako Vam je odvrtačena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

**Električna sigurnost**

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja.** Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

### Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom. Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima.** Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, nekizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključeni prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrižite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

### Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan dosega djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate nježite pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljani, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja.** Veliki broj nezgoda zasniva na lošem održavanju električnih uređaja.

- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim brijevima se manje zaglavљуje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pozornost na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

### Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

### Sigurnosne upute za vibracionu brusilicu

- **Ovaj električni alat koristi se kao brusilica. Obratite pozornost na sve sigurnosne upute, naputke, prikaze i podatke koje ćete dobiti sa uređajem.** Ako ne slijedite sljedeće upute može doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
- **Nemojte koristiti pribor, kojeg proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Činjenica da pribor možete pričvrstiti na Vašem električnom alatu ne jamči Vam sigurnu upotrebu.
- **Električni alat koristite samo za suho brušenje.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- **Pozor opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje materijala koji brusite i brusilice.** Prije stanki u radu uvijek ispraznite spremnik prašine. Prašina od brušenja u spremniku prašine (ili u filteru usisavača za prašinu) može se sama zapaliti u nepovoljnim uvjetima.
- **Informirajte se o površini koju brusite i prašini i parama koji eventualno nastaju. U slučaju nedoumice ne udišite ni male količine prašina i para koje nastaju.** Pri brušenju određenih površina (razni materijali, minerali ili drva te boje za zaštitu od vremenskih utjecaja) može nastati štetna/otrovna prašina koja može uzrokovati alergijske reakcije ili teška oboljenja. Ne udišite tu prašinu i te pare i izbjegavajte dodir s potonjim. Materijale koji sadrže azbest smije obrađivati samo stručno osoblje.

### Dodatni sigurnosni napuci

- **Pričvrstite radni komad.** Zatezna naprava ili škripac mogu osigurati obradak od povratnog udara ili nekontroliranog odbacivanja (npr. zaglavljivanju alata).
- **Održavajte radno mjesto čistim.** Prljavština nastala od različitih materijala posebno je opasna. Prašina od lakog metala (npr. aluminija) može se lako zapaliti ili eksplodirati.
- **Ne koristite električni alat, ako je kabel oštećen. Ne dodirujte oštećeni kabel i odmah izvucite mrežni utikač.** Oštećeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratka.** Prevelika toplina može oštetiti alat i uređaj.
- **Ručke održavajte suhim i bez masnoća.** Klizave ručke mogu uzrokovati nezgode.

**BA/HR**

- **Uvijek se pridržavajte važećih nacionalnih i međunarodnih propisa u vezi sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu.** Prije prihvaćanja posla informirajte se o propisima koji vrijede na mjestu uporabe uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli, koji se nalaze na uređaju, ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, treba odmah zamijeniti.



Prije puštanja u rad pročitati i obratiti pozornost na upute za uporabu.

**Opasnost kroz vibracije**

**OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije!** Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanje.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.



**OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara!** Uporaba ove varijante izvan Švicarske nije dopuštena iz sigurnosnih razloga jer postoji opasnost električnog udara odnosno opasnost od požara.

Varijanta uređaja koja se prodaje u Švicarskoj smije se koristiti isključivo u Švicarskoj jer je opremljena švicarskim utikačem.

Varijantu možete prepoznati po broju artikla na uređaju (upute sadrže uvijek sve brojeve artikla):

- Broj artikla za Švicarsku: 382261
- Broj artikla za ostale EU zemlje: 380391

**Osobna zaštitna oprema**

Pri radovima tijekom kojih se jako razvija prašina nositi zaštitnu masku za prašinu.



Kod radova sa brusilicama moraju se nositi zaštitne naočale.

**Pregled Vašeg uređaja**

► Str. 3, tačka 1

1. Regulator broja okretaja
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Nastavak za usisavanje
4. Brusna ploča
5. Stezni stremen

**Opseg isporuke**

- Vibracijska brusilica
- Spremnik prašine
- Adapter za usisivač
- Brusni listovi (3x)
- Upute za upotrebu

**Puštanje u rad****Postavljanje brusnog lista**

**Uputa:** Mogu se koristiti brusni listovi sa i bez rupa. Dimenzije: ► Tehnički podatci – str. 56

Brusni list se pričvršćuje pomoću čičak prihvata.

- Pažljivo centrirajte brusni list i čvrsto ga pritisnite na brusnu ploču.



**Uputa:** Brusne listove s rupama postavljati na način da rupe u brusnoj ploči i brusnom listu budu jedna na drugoj.

Alternativno se može upotrijebiti brusni papir bez čička:

► Str. 3, tačka 2

- Lagano nadignite oba stezna stremena i izvadite ih. Gurnite brusni list sve do graničnika ispod otvorenog prednjeg steznog stremena.
- Ponovo objesite prednji stezni stremen; brusni list postavite zategnuto oko brusne ploče.
- Drugi kraj brusnog lista gurnite ispod stražnjeg steznog stremena; ponovo objesite stražnji stezni stremen.

**Usisavanje prašine**

**OPREZ! Opasnost od ugrožavanja zdravlja zbog prašine!** Pri usisavanju posebno štetnih ili suhih prašina koristite specijalni usisivač.



**Uputa:** Usisivač mora biti prikladan za materijal koji se obrađuje.

► Str. 4, tačka 3

- Rad sa usisivačem prašine: Adapter za usisivač za prašinu (6) natakните na nastavke (3). Usisivač za prašinu priključite na adapter.
- Pogon bez usisivača: Posudu za prašinu (7) postaviti na adapter (6).

**Rukovanje****Provjeriti prije uključivanja!**

Provjerite nalazi li se uređaj u sigurnom stanju:

- Provjerite ima li vidljivih nedostataka.

- Ispitajte jesu li svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.
- Uvjerite se da prekidač za uključivanje i isključivanje nije aretiran.

#### Uključivanje/isključivanje

- Uključivanje: Sklopku za uklj./isklj. (2) postavite u položaj [1].
- Isključivanje: Sklopku za uklj./isklj. (2) postavite u položaj [0].

#### Elektronička regulacija broja okretaja

Uređaj je opremljen elektroničkom regulacijom broja okretaja.

Broj okretaja može se bezstupanjski regulirati (područje broja okretaja: ► Tehnički podatci – str. 56).

- Okretanje regulatora broja okretaja (1) u smjeru [Max] povećava broj okretaja.
- Okretanje regulatora broja okretaja u smjeru [1] smanjuje broj okretaja.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Motor se može pregrijati pri stalnom jakom opterećenju i niskim brojevima okretaja. Ostavite da se motor pri višim brojevima okretaja ohladi u praznom hodu.

#### Brušenje

- Stegnite obradak i sigurno ga držite.
- Uključite uređaj i ravnomjernim pritiskom pritisćite na površinu koju treba izbrusiti.



**OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara!** Uređaj se smije koristiti samo za suho brušenje.



**UPOZORENJE! Opasnost od požara!!** Pri brušenju metala ne koristiti spremnik prašine! Vruće čestice metala mogle bi zapaliti materijal spremnika.



**Uputa:** Tijekom radova na strmim površinama uređaj držite na način da je spremnik prašine okrenut prema dolje.



**Uputa:** Prekomjerno pritiskanje ne dovodi do većeg učinka brušenja, već do jačeg habanja uređaja i brusnog lista.

## Čišćenje



**OPASNOST! Opasnost od ozljede!** Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač.

#### Pregled čišćenja

Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

##### Što?

Ventilacijske proreze na motoru očistiti od prašine. Očistiti uređaj.

##### Kako?

Koristiti usisivač, četku ili kist. Obrišite uređaj lagano na vlažnom krpom.

#### Pražnjenje spremnika prašine



**Uputa:** Posudu za prašinu uvijek pravovremeno ispraznite, kako bi prihvat prašine ostao i dalje optimalan.

- Str. 4, tačka 4
  - Posudu za prašinu (7) kompletno skinite straga sa uređaja.
- Str. 4, tačka 5
  - Pritisnite tipke za otključavanje (8) i držite ih pritisnutim.
  - Poklopac (9) kompletno skinite sa posude za prašinu.
- Str. 4, tačka 6
  - Skinite podlogu filtera (10).
  - Isprazniti spremnik prašine.
  - Spremnik prašine ponovo montirati obrnutim redoslijedom. Obratiti pozornost na pravilan položaj materijala filtera.

## Smetnje i pomoć

### Ako nešto ne funkcionira...



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda!** Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj je neispravan?	Stupiti u kontakt sa servisnim partnerom.
	Brusni list ne odgovara za materijal?	Zamijeniti brusni list (► Postavljanje brusnog lista – str. 54).
Učinak brušenja premalen.	Brusni list istrošen?	

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

**BA/HR**

## Odlaganje na otpad

### Odlaganje uređaja na otpad

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.



- Informišite se u svojoj opštini o mogućnostima propisnog odlaganja.

Odvojenim odlaganjem stari uređaji odlaze na recikliranje ili u neki drugi vid ponovnog korištenja. Ovako pomažete da se izbjegne, da pod određenim okolnostima, štetne materije dospiju u okoliš.

### Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

## Tehnički podatci

Broj artikla	380391, 382261
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	350 W
Broj okretaja u praznom hodu	6000– 11000 min <sup>-1</sup>
Zaštitni razred	II
Dimenzije brusni list	113 × 230 mm
Razina snage zvuka (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina tlaka zvuka (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisione vrijednosti zvukova prema EN 60745-1.

\*\*) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema EN 60745-1.



## Содержание

Перед началом работы...	57
Для Вашей безопасности	57
Обзор устройства	60
Ввод в эксплуатацию	60
Эксплуатация	60
Чистка	61
Неисправности и способы их устранения	61
Утилизация	61
Технические характеристики	62
Гарантийный талон	95

## Перед началом работы...

### Использование по назначению

Устройство предназначено только для бытового использования для сухого шлифования дерева, пластмассы, шпаклевки и лакированных поверхностей.

Устройство не предназначено для шлифования материалов, содержащих гипс.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

### Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации.

Используются следующие символы:



**ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни - или опасность получения травм!** Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни - или опасность получения травм!** Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



**ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм!** Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства!** Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



**Указание:** Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:



## Для Вашей безопасности

### Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно приложите к нему инструкцию по эксплуатации.

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.** Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- **Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.** Используемый в указаниях по технике безопасности термин электроинструмент относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

### Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением.** Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли.** Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете утратить контроль над прибором.

### Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.

**RU**

- **Не используйте кабель не по назначению, например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытащить штепсельную вилку из розетки. Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

#### Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, убедитесь, что инструмент исправен, и отвертки. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.**
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

#### Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разместить прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

#### Сервисное обслуживание

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

### Указания по технике безопасности для виброшлифовальных машин

- Этот электроинструмент необходимо использовать как шлифовальный инструмент. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, инструкции, изображения и данные, поставляемые с электроинструментом. Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
- Не используйте комплектующие, которые специально не предусмотрены и не рекомендованы изготовителем для этого электроинструмента. Только из-за того, что комплектующие можно закрепить на вашем электроинструменте, это не гарантирует их безопасного использования.
- Использовать электроинструмент только для сухого шлифования. Проникновение воды в электрическое устройство повышает риск получения удара электрическим током.
- Внимание! Опасность пожара! Избегать перегрева шлифуемого материала и шлифовального инструмента. Перед перерывами в работе всегда опорожнять пылесборник. Шлифовальная пыль в пылесборнике (или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях может воспламениться.
- Необходимо получить информацию о шлифуемой поверхности и о возможном образовании пыли и паров. В сомнительных случаях, не вдыхать даже небольшие количества образующейся пыли и паров. При шлифовании определенных поверхностей (различные металлы, минералы или древесные материалы, а также защитные краски от атмосферных воздействий) могут образовываться вредные/токсичные пары, которые могут стать причиной аллергических реакций или тяжелых заболеваний. Не вдыхать эту пыль и пары и избегать контакта. Содержащие асбест материалы должны обрабатываться только специалистами.

### Дополнительные указания по технике безопасности

- Фиксировать обрабатываемое изделие. С помощью зажимного приспособления или тисков обрабатываемое изделие может защищаться от обратного удара или неконтролируемого отбрасывания (напр., при захвате обрабатываемого изделия).
- Содержать в чистоте рабочее место. Особенно опасно смешанное загрязнение от различных материалов. Пыль легких металлов (напр., алюминия) может легко воспламениться или взрываться.
- Не использовать электроинструмент с поврежденным кабелем. Не касаться поврежденного кабеля и немедленно вынуть сетевую вилку из розетки. Поврежденные кабели увеличивают риск получения удара электрическим током.
- Не допускать перегрева устройства и заготовки. Чрезмерный нагрев может привести к повреждению инструмента и устройства.

- Содержать ручки в сухом состоянии и свободными от смазки. Скользкие ручки могут привести к несчастным случаям.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные требования техники безопасности, а также нормы по охране здоровья и труда. Перед началом работы получить информацию о действующих предписаниях на месте эксплуатации устройства.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и учтите ее рекомендации.

### Опасная вибрация



**ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за вибрации!** Вибрация может вызвать сосудистые заболевания или нервные расстройства, особенно у людей с нарушениями кровообращения. При появлении следующих симптомов немедленно прервать работу и обратиться к врачу: онемение частей тела, потеря чувствительности, зуд, покалывание, боль, изменение пигментации кожи.

Указанный в технических характеристиках показатель вибрации отражает обычные случаи применения. Фактическая вибрация во время эксплуатации может отклоняться от этого показателя по следующим причинам:

- использование не по назначению;
- неподходящие вставные инструменты;
- неподходящий материал;
- недостаточный технический уход.

Вы можете значительно снизить риск, если будете соблюдать следующие указания:

- проводите технический уход в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве по эксплуатации.
- Старайтесь не работать при низких температурах.
- В холодную погоду следите за тем, чтобы тело и особенно руки были в тепле.
- Регулярно делайте перерывы и при этом совершайте движения руками, чтобы стимулировать кровообращение.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током!** Использование данной версии устройства за пределами Швейцарии не допускается из соображений техники безопасности, существует опасность поражения электрическим током или пожара.

**RU**

Устройства, предназначенные для сбыта в Швейцарии, должны использоваться исключительно в Швейцарии, так как они оснащены швейцарскими вилками.

Версия указана в артикульном номере на устройство (руководство содержит всегда все артикульные номера):

- Артикульный номер для Швейцарии: 382261
- Артикульный номер для других стран ЕС: 380391

**Средства индивидуальной защиты**

При работе в сильно запыленной среде надевать противопылевой респиратор.



При работах с шлифовальными устройствами надевать защитные очки.

**Обзор устройства**

► Стр. 3, пункт 1

1. Регулятор частоты вращения
2. Выключатель
3. Вытяжной патрубок
4. Шлифовальная пластина
5. Зажимная скоба

**Комплект поставки**

- Виброшлифовальная машина
- Пылесборник
- Переходник для пылесоса
- Шлифлисты (3 шт.)
- Руководство по эксплуатации

**Ввод в эксплуатацию****Крепление шлифлиста**

**Указание:** Можно использовать перфорированные и неперфорированные шлифлисты. Размеры: ► Технические характеристики – стр. 62

Крепление шлифлиста производится с помощью соединения на липучке.

- Тщательно выровнять шлифлист и крепко прижать к шлифовальной пластине.



**Указание:** Перфорированные шлифлисты крепить так, чтобы отверстия в шлифовальной пластине и шлифлисте совпадали друг с другом.

В качестве альтернативы можно использовать шлифовальную бумагу без липучки:

► Стр. 3, пункт 2

- Обе зажимные скобы слегка поднять и отцепить. Сдвинуть шлифлист до упора под открытую переднюю зажимную скобу.
- Снова зацепить переднюю зажимную скобу; плотно положить шлифлист на шлифовальную пластину.
- Другой конец шлифлиста сдвинуть под заднюю зажимную скобу; снова зацепить заднюю зажимную скобу.

**Отсос пыли**

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья от пыли!** При отсасывании особенно опасной для здоровья или сухой пыли использовать специальный пылесос.



**Указание:** Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

► Стр. 4, пункт 3

- Эксплуатация с отсосом пыли: Установить переходник для пылесоса (6) на патрубок (3). Присоединить пылесос к переходнику.
- Работа без устройства для отсасывания пыли: Надеть пылесборник (7) на переходник (6).

**Эксплуатация****Перед включением проверить!**

Проверить безопасное состояние устройства:

- Проверить на наличие видимых дефектов.
- Проверить, все ли детали устройства прочно смонтированы.
- Убедиться в том, что выключатель не застопорен.

**Включение/выключение**

- Включение: установить выключатель (2) в положение [1].
- Выключение: установить выключатель (2) в положение [0].

**Электронное регулирование частоты вращения**

Устройство оснащено электронным регулированием частоты вращения.

Частоту вращения можно плавно регулировать (диапазон частоты вращения: ► Технические характеристики – стр. 62).

- При повороте регулятора частоты вращения (1) в направлении [Max] число оборотов увеличивается.
- При повороте регулятора частоты вращения в направлении [1] число оборотов уменьшается.



**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства!** При длительной большой нагрузке и низкой частоте вращения двигатель может перегреваться. При более высокой частоте вращения на холостом ходу дать двигателю остыть.

**Шлифование**

- Зажать или надежно удерживать обрабатываемое изделие.
- Включить устройство и прижать с равномерным давлением к шлифуемой поверхности.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током!** Устройство можно использовать только для сухого шлифования.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара!** При шлифовании металла не использовать пылесборник! Горячие частицы металла могут вызвать воспламенение материала контейнера.



**Указание:** При работе держите устройство на вертикальных поверхностях так, чтобы пылесборник находился снизу.



**Указание:** Чрезмерное надавливание не дает повышенной производительности шлифования, а приводит к усиленному износу устройства и шлифлиста.

## Чистка



**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** Перед проведением каких-либо работ на устройстве отсоединять сетевую вилку.

### Работы по чистке

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Удалить пыль из вентиляционных щелей двигателя.	Использовать пылесос, щетку или кисточку.
Очистить устройство.	Вытереть устройство слегка увлажненной тряпкой.

## Опорожнение пылесборника



**Указание:** Всегда своевременно опустошайте контейнер, чтобы мощность всасывания оставалась оптимальной.

- ▶ Стр. 4, пункт 4
  - Снять пылесборник (7) с машины, полностью отведя назад.
- ▶ Стр. 4, пункт 5
  - Нажать и удерживать кнопки разблокировки (8).
  - Полностью снять крышку (9) с пылесборника.
- ▶ Стр. 4, пункт 6
  - Снять фильтрующую прокладку (10).
  - Опорожнить пылесборник.
  - Снова установить пылесборник в обратной последовательности. Следить за правильным положением фильтрующего мата.

## Неисправности и способы их устранения

### В случае неполадок...



**ОПАСНОСТЬ! Осторожно, опасность получения травмы!** Проведенный ненадлежащим образом ремонт устройства может привести к тому, что устройство больше не будет функционировать безопасно. Кроме того, пользователь подвергает опасности себя и свое окружение.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
Устройство не работает.	Обнаружены дефекты устройства?	Связаться с партнерами по оказанию сервисных услуг.
	Шлифлист не подходит для материала?	Заменить шлифлист (▶ Крепление шлифлиста – стр. 60).

Слишком низкая производительность шлифования.

### Изношен шлифлист?

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

## Утилизация

### Утилизация устройства

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



- Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентированной утилизации в Вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы можете избежать загрязнения окружающей среды.

### Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

**RU****Технические характеристики**

<b>Артикульный номер</b>	<b>380 391, 382 261</b>
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	350 Вт
Частота вращения на холостом ходу	6000–11000 мин-1
Класс защиты	II
Размеры шлифлиста	113 × 230 мм
Уровень звуковой мощности (LWA)*	87 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Уровень механического шума (LPA)*	76 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Вибрация**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определение значений уровня шума в соответствии с EN 60745-1.

\*\*) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования инструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например, ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения инструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки). Определение величины вибрации в соответствии с EN 60745-1.

## Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	63
Για την ασφάλειά σας	63
Η συσκευή σας συνοπτικά	66
Θέση σε λειτουργία	66
Χειρισμός	66
Καθαρισμός	67
Βλάβες και βοήθεια	67
Διάθεση στα απορρίμματα	67
Τεχνικά δεδομένα	68
Εγγύηση	99

## Πριν ξεκινήσετε...

### Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για τη μη επαγγελματική χρήση για την ξηρή λείανση ξύλου, πλαστικών, στόκου και βαμμένων επιφανειών.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για τη λείανση υλικών που περιέχουν γύψο.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

### Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμαιο-νται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Παραλήψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος ηλεκτρικό εργαλείο αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίζετε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

## GR

- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλώδιο, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλή θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου.** Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης συγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλώδιου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

#### Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρισκόσθε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσω ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιοισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα.** Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

#### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι' αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτό τα προστατεύει μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Μη αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίστε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοπτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.



**Υποδείξεις ασφαλείας για λειαντικές μηχανές.**

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για χρήση ως συσκευή λείανσης (τριβείο). Λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, παρουσιάσεις και στοιχεία, τα οποία λαμβάνετε μαζί με τη συσκευή. Εάν δεν τηρήσετε τις παρακάτω οδηγίες, μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, τα οποία δεν προβλέπονται και συνιστούνται από τον κατασκευαστή ειδικά για το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό.** Η δυνατότητα και μόνο στερέωσης ενός εξαρτήματος στο ηλεκτρικό σας εργαλείο, δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό μηχάνημα αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς! Αποφύγετε την υπερθέρμανση του υλικού προς λείανση και της συσκευής λείανσης.** Πριν από τις παύσεις εργασίας αδειάζετε πάντα το δοχείο συλλογής σκόνης. Η σκόνη λείανσης στο δοχείο συλλογής σκόνης (ή στο φίλτρο του απορροφητήρα σκόνης) μπορεί, υπό δυσμενείς συνθήκες να αυτοαναφλεγεί.
- **Ενημερωθείτε σχετικά με την επιφάνεια προς λείανση και τις σκόνες και τους ατμούς που ενδεχομένως δημιουργούνται. Αν δεν είστε σίγουροι, μην εισπνέετε τις σκόνες και τους ατμούς που δημιουργούνται ούτε σε μικρές ποσότητες.** Κατά τη λείανση συγκεκριμένων επιφανειών (διάφορα μέταλλα, ορυκτά ή ξύλα καθώς και βαφές προστασίας από καιρικές συνθήκες) μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές/δηλητηριώδεις σκόνες, οι οποίες ενδεχομένως να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις ή βαρείες ασθένειες. Μην εισπνέετε αυτές τις σκόνες και αυτούς τους ατμούς και αποφύγετε την επαφή. Υλικά που περιέχουν αμίαντο επιτρέπεται να υπόκεινται επεξεργασία μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας**

- **Ασφαλίστε το τεμάχιο προς κατεργασία** Μέσω μιας διάταξης τάνυσης ή μιας μέγγενης μπορείτε να ασφαλίσετε το τεμάχιο προς κατεργασία έτσι ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη αναπήδηση ή αναξέλεγκτη εκσφενδόνιση (π.χ. αν το εργαλείο μαγκώσει).
- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι μικτοί ρύποι από διάφορα υλικά μπορεί να είναι ιδιαίτερα επικίνδυνοι. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων (π.χ. αλουμινίου) αναφλέγεται και εκρήγνυται εύκολα.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάξτε αμέσως το φως από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος και του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και τη συσκευή.

- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές αερισμού και εξαερισμού.
- Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχανήμα σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχανήμα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης.

**Κίνδυνος από δόνηση**

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση!** Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεξιμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!!** Η χρήση αυτής της παραλλαγής εκτός Ελβετίας δεν επιτρέπεται για λόγους ασφαλείας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Η μεταοπισμένη στην Ελβετία παραλλαγή της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην Ελβετία, καθώς είναι εξοπλισμένο με μια ελβετική βύσμα.

Αναγνωρίζουν την παραλλαγή σχετικά με τον αριθμό στοιχείο της συσκευής (το εγχειρίδιο περιέχει πάντα όλους τους αριθμούς των άρθρων):

**GR**

- Αριθμός είδους Ελβετία: 382261
- Αριθμός είδους σε άλλες χώρες της ΕΕ: 380391

**Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός**

Σε περίπτωση εργασιών με υψηλή πρόσκληση σκόνης να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με μηχανήματα λείανσης να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

**Η συσκευή σας συνοπτικά**

► Ρ. 3, σημείο 1

1. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Στόμιο αναρρόφησης
4. Πλάκα λείανσης
5. Σφικτήρας

**Παραδοτέος εξοπλισμός:**

- Παλμικό τριβείο
- Δοχείο συλλογής σκόνης
- Αντάπτορας για απορροφητήρα σκόνης
- Φύλλα λείανσης (3)
- Οδηγίες χρήσης

**Θέση σε λειτουργία****Τοποθέτηση φύλλου λείανσης**

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φύλλα λείανσης με ή δίχως σπές. Διαστάσεις: ► Τεχνικά δεδομένα – σελ. 68

Το φύλλο λείανσης στερεώνεται με σύνδεση βέλκρο.

- Διευθετήστε προσεκτικά το φύλλο λείανσης και πιέστε το γερά στην πλάκα λείανσης.



**Υπόδειξη:** Τοποθετήστε τα διάτρητα φύλλα λείανσης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι σπές στην πλάκα λείανσης και το φύλλο λείανσης να εφαρμόζουν εντελώς το ένα πάνω στο άλλο.

Εναλλακτικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί γυαλόχαρτο χωρίς βέλκρο:

► Ρ. 3, σημείο 2

- Ανασηκώστε ελαφρά και τους δύο σφικτήρες και ξεκρεμάστε τους. Σπρώξτε το φύλλο λείανσης μέχρι το τέρμα κάτω από τον ανοιχτό μπροστινό σφικτήρα.
- Κρεμάστε και πάλι τον μπροστινό σφικτήρα. Περάστε το φύλλο λείανσης σφικτά γύρω από την πλάκα λείανσης.
- Σπρώξτε το άλλο άκρο του φύλλου λείανσης κάτω από τον οπίσθιο σφικτήρα. Κρεμάστε και πάλι τον οπίσθιο σφικτήρα.

**Απορρόφηση σκόνης**

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία από τη σκόνη!** Για την αναρρόφηση σκόνης ιδιαίτερα επικίνδυνης για την υγεία ή ξηρής σκόνης χρησιμοποιείτε ειδικό αναρροφητήρα.



**Υπόδειξη:** Ο αναρροφητήρας πρέπει να είναι κατάλληλος για το υλικό προς επεξεργασία.

► Ρ. 4, σημείο 3

- Λειτουργία με απορρόφηση σκόνης: Τοποθετήστε τον αντάπτορα για απορροφητήρα σκόνης (6) στο στόμιο (3). Συνδέστε τον απορροφητήρα σκόνης στον αντάπτορα.
- Λειτουργία χωρίς απορρόφηση σκόνης: Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής σκόνης (7) στον αντάπτορα (6).

**Χειρισμός****Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!**

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης ON/Off δεν είναι ρυθμισμένος.

**Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση**

- Ενεργοποίηση: Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF (2) στη θέση [1].
- Απενεργοποίηση: Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF (2) στη θέση [0].

**Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών**

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με μια ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών.

Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα (Περιοχή αριθμού στροφών: ► Τεχνικά δεδομένα – σελ. 68).

- Η στρέψη του ρυθμιστή αριθμού στροφών (1) προς το [Max] αυξάνει τον αριθμό στροφών.
- Η στρέψη το ρυθμιστή αριθμού στροφών προς το [1] μειώνει τον αριθμό στροφών.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα!** Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί σε περίπτωση διαρκούς φορτίου και χαμηλών αριθμών στροφών. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει με υψηλό αριθμό στροφών στο ρελαντί.

**Λείανση**

- Στερεώστε σφικτά το τεμάχιο προς επεξεργασία ή κρατήστε το πολύ γερά.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε με ομοιόμορφη πίεση στην επιφάνεια προς λείανση.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!** Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ξηρή λείανση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Μη χρησιμοποιείτε δοχείο συλλογής σκόνης όταν λειάνετε μέταλλα! Τα καυτά μεταλλικά σωματίδια μπορεί να αναφλέξουν το υλικό του δοχείου.



**Υπόδειξη:** Κατά την εργασία σε κάθετες επιφάνειες κρατάτε τη συσκευή έτσι ώστε το δοχείο συλλογής σκόνης να δείχνει προς τα κάτω.



**Υπόδειξη:** Υπερβολική προσπίεση δεν επιφέρει υψηλότερη απόδοση λείανσης, αλλά υψηλότερη φθορά της συσκευής και του φύλλου λείανσης.

## Καθαρισμός



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Πριν από κάθε εργασία επί του μηχανήματος τραβάτε το ρευματολήπτη.

### Σύνοψη καθαρισμού

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές απορριμμάτων από σκόνη.	Χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης, βούρτσα ή πινέλο.
Καθαρίζετε το μηχανήμα.	Σκουπίζετε το μηχανήμα με ένα ελαφριά νοτισμένο πανί.

### Αδειασμα δοχείου συλλογής σκόνης



**Υπόδειξη:** Αδειάζετε πάντα έγκαιρα το δοχείο συλλογής σκόνης, έτσι ώστε η υποδοχή σκόνης να διατηρηθεί σε άριστη κατάσταση.

► Ρ. 4, σημείο 4

– Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης (7) εντελώς από τη συσκευή πιέζοντας προς τα πίσω.

► Ρ. 4, σημείο 5

– Πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης (8) και κρατήστε τα πατημένα.

– Αφαιρέστε εντελώς το καπάκι (9) από το δοχείο συλλογής σκόνης.

► Ρ. 4, σημείο 6

– Αφαιρέστε το πλέγμα φίλτρου (10).

– Αδειάστε το δοχείο συλλογής σκόνης

– Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής σκόνης ακολουθώντας την αντίθετη διαδικασία. Προσ-  
χετε τη σωστή θέση του πλέγματος φίλτρου.

## Βλάβες και βοήθεια

### Εάν κάτι δε λειτουργεί...



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο έχετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχανήμα δε λειτουργεί.	Είναι ελαττωματικό το μηχανήμα;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Ακατάλληλο φύλλο λείανσης για το υλικό;	Αλλάξτε το φύλλο λείανσης (► Τοποθέτηση φύλλου λείανσης – σελ. 66).
Πολύ χαμηλή ισχύς λείανσης.	Φύλλο λείανσης φθαρμένο;	

Εάν δεν μπορείτε να άρετε οι ίδιοι σας το σφάλμα, παρακαλούμε, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την έκπτωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

## Διάθεση στα απορρίμματα

### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Οι συσκευές που επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέσετε ξεχωριστά αυτού του είδους τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



– Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα.

Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τις παλιές συσκευές για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

**GR****Τεχνικά δεδομένα**

<b>Αριθμός προϊόντος</b>	<b>380391, 382261</b>
Όνομαστική τάση	230 V ~ /50 Hz
Όνομαστική ισχύς	350 W
Αριθμός στροφών ρελαντί	6000–11000 min <sup>-1</sup>
Κατηγορία προστασίας	II
Διαστάσεις Φύλλο λείανσης	113 × 230 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

\*\*) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

## Inhoudsopgave

Voordat u begint...	69
Voor uw veiligheid	69
Overzicht van uw apparaat	71
Ingebruikname	72
Bediening	72
Reiniging	72
Storingen en hulp	73
Afvalverwijdering	73
Technische gegevens	73
Reclamaties	99

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het niet-commerciële gebruik om oppervlakken van hout, kunststof, plamuurmassa en gelakte oppervlakken droog te schuren.

Het apparaat is niet geschikt voor het schuren van gipshoudende materialen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

### Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!** Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip Elektrisch gereedschap heeft betrekking op het op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het contactdoos te**

**trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefslutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiging kan letsels door stof beperken.

### Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

### Veiligheidsinstructies voor schuurmachines

- **Dit elektrische gereedschap moet worden gebruikt als slijper. Let op alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, beschrijvingen en gegevens die u bij het elektrische gereedschap ontvangt.** Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit tot elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen leiden.

- **Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap zijn bestemd of worden geadviseerd.** Alleen omdat u de accessoire op uw elektrische gereedschap kunt bevestigen, garandeert dit niet dat dit veilig gebruikt kan worden.
- **Gebruik het elektrische gereedschap enkel voor droog slijpen.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Opgepast voor brandgevaar! Vermijd een oververhitting van het slijpmateriaal en de slijper. Maak voor elke werkonderbreking steeds de stofzak leeg.** Slijpstof in de stofzak (of in de filter van de stofzuiger) kan onder ongunstige omstandigheden vuur vatten.
- **Win informatie in over het te slijpen oppervlak en de eventuele stoffen en dampen die ontstaan. Adem in geval van twijfel ook geringe hoeveelheden stoffen en dampen niet in.** Bij het slijpen van bepaalde oppervlakken (verschillende metalen, mineralen of houtsoorten alsook weerbeschermingskleuren) kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan die allergische reacties of ernstige aandoeningen kunnen veroorzaken. Adem deze stoffen en dampen niet in vermijd alle contact. Asbesthoudende stoffen mogen uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

#### Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Blokkeer de positie van het werkstuk.** Door een spanrichting of bankschroef kan het werkstuk tegen een terugslag of ongecontroleerde wegslingering worden beveiligd (vb. bij het blijven vastzitten van het gereedschap).
- **Houd de werkplek schoon.** Gemengde vervuiling door verschillende stoffen is met name gevaarlijk. Lichte metaalstof (bijv. aluminium) kan gemakkelijk ontsteken of explosies veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet met een beschadigd netsnoer. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek direct de stekker los.** Beschadigde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- **Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.** Overmatige hitte kan het gereedschap en het apparaat beschadigen.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Gladde handgrepen kunnen leiden tot ongevallen.
- **Altijd de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht nemen.** Stelt u zich voor het starten van de werkzaamheden op de hoogte van de geldende lokale voorschriften betreffende het apparaat.
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

#### Gevaar door trilling



**VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling!** Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.



**GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken!** Het gebruik van deze variant buiten Zwitserland is om veiligheidsredenen niet toegestaan, er bestaat gevaar voor een elektrische schok c.q. brandgevaar.

De in Zwitserland verkochte variant van het apparaat mag uitsluitend in Zwitserland worden gebruikt, omdat deze voorzien is van een Zwitserse stekker.

U herkent de variant aan het artikelnummer op het apparaat (de handleiding bevat altijd alle artikelnummers):

- Artikelnummer Zwitserland: 382261
- Artikelnummer andere EU-landen: 380391

#### Persoonlijke veiligheidsuitrusting



Draag bij werkzaamheden met veel stofontwikkeling een stofmasker.



Draag bij werkzaamheden met schuurapparaten een veiligheidsbril.

#### Overzicht van uw apparaat

► P. 3, punt 1

1. Toerentalregelaar
2. Aan-Uit-schakelaar
3. Afzuigsteun
4. Schuurplaat
5. Klembeugel

**NL****Leveringsomvang**

- Vlakschuurmachine
- Stofreservoir
- Adapter voor stofafzuiging
- Schuurbladen (3×)
- Gebruiksaanwijzing

**Ingebruikname****Schuurblad aanbrengen**

**Aanwijzing:** Er kunnen geperforeerde en ongeperforeerde schuurbladen worden gebruikt. Afmetingen: ► Technische gegevens – p. 73

Het schuurblad wordt bevestigd via een klitverbinding.

- Schuurblad zorgvuldig uitlijnen en stevig op de schuurplaat drukken.



**Aanwijzing:** Geperforeerde schuurbladen zodanig aanbrengen dat de gaten in de schuurplaat en het schuurblad gelijk op elkaar liggen.

Als alternatief kan schuurpapier zonder klit hechting worden gebruikt:

## ► P. 3, punt 2

- Beide klembeugels iets optillen en loskoppelen. Schuurblad tot aan de aanslag onder de geopende voorste klembeugel schuiven.
- Voorste klembeugel weer inhangen; schuurblad strak om de schuurplaat leggen.
- Ander uiteinde van het schuurblad onder achterste klembeugel schuiven; achterste klembeugel weer inhangen.

**Stofafzuiging**

**VOORZICHTIG! Stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid!** Gebruik bij het afzuigen van met name stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of droge stoffen een speciale stofzuiger.



**Aanwijzing:** De stofzuiger moet geschikt zijn voor de te bewerken grondstof.

## ► P. 4, punt 3

- Werking met stofafzuiging: Zet de adapter voor stofafzuiging (6) op steunen (3). Sluit de stofzuiger aan de adapter aan.
- Werking zonder stofafzuiging: Zet de stofzak (7) op adapter (6).

**Bediening****Voer vóór het inschakelen controles uit!**

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.
- Controleer of de Aan-/Uit-schakelaar niet ver-grendeld is.

**In-/uitschakelen**

- Inschakelen: Aan/Uit-schakelaar (2) in positie [1] zetten.
- Uitschakelen: Aan/Uit-schakelaar (2) in positie [0] zetten.

**Elektronische toerentalregeling**

Het apparaat is uitgerust met een elektronische toerentalregeling.

Het toerental kan traploos worden geregeld (toerentalbereik: ► Technische gegevens – p. 73).

- Draaien van de toerentalregelaar (1) in de [Max]-richting verhoogt het toerental.
- Draaien van de toerentalregelaar in de richting [1] verlaagt het toerental.



**LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat!** De motor kan tijdens voortdurend zware belasting en lage toerentalen oververhit raken. Motor bij vrij hoog toerental stationair laten afkoelen.

**Schuren**

- Werkstuk vastklemmen of veilig vasthouden.
- Apparaat inschakelen en met gelijkmatige druk op het te schuren oppervlak drukken.



**GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok!** Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor droog schuren.



**WAARSCHUWING! Brandgevaar!** Bij het schuren van metaal geen stofreservoir gebruiken! Hete metaaldeeltjes kunnen het materiaal van het tankje doen ontbranden.



**Aanwijzing:** Houd het apparaat tijdens werken op loodrechte vlakken zodanig dat het stofreservoir naar beneden wijst.



**Aanwijzing:** Overmatig erop drukken leidt niet tot een hoger schuurvermogen, maar tot sterkere slijtage van apparaat en schuurblad.

**Reiniging**

**GEVAAR! Gevaar voor letsel!** Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact trekken.

**Reinigingsoverzicht**

Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

**Wat?**

Ventilatiegleuf van de motor ontdoen van stof.

Apparaat reinigen.

**Hoe?**

Stofzuiger, borstel of penseel gebruiken.

Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

**Stofreservoir legen**

**Aanwijzing:** Stofzak steeds tijdig leegmaken, zodat de stofopname steeds optimaal behouden blijft.

## ► P. 4, punt 4



- Trek de stofzak (7) van het apparaat volledig naar achteren.
- ▶ P. 4, punt 5
  - Druk de ontgrendelingsstoetsen (8) in en houd ze ingedrukt
  - Neem het deksel (9) van de stofzak volledig weg.
- ▶ P. 4, punt 6
  - Verwijder de filtermat (10).
  - Stofreservoir legen.
  - Stofreservoir opnieuw aanbrengen in omgekeerde volgorde. Op juiste positie van de afdichting letten.

## Stringen en hulp

### Als er iets niet functioneert ...



**GEVAAR! Voorzichtig; gevaar voor verwonding!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat is defect?	Contact opnemen met de servicepartner.
	Schuurblad voor materiaal ongeschikt?	Schuurblad vervangen (▶ Schuurblad aanbrengen – p. 72).
Schuurcapaciteit te gering.	Schuurblad versleten?	

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Apparaten die met het symbool hiernaast gekenmerkt zijn, mogen niet samen met het gewone huisvuil verwijderd worden. U bent verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten apart als speciaal afval te verwijderen.



- Win a.u.b. bij uw gemeente informatie in over de mogelijkheden van een geregelde afvalverwijdering.

Met een gescheiden afvalverwijdering biedt u de oude apparaten voor recycling of andere vormen van hergebruik aan. Hierdoor helpt u te voorkomen dat belastende stoffen evt. in het milieu terecht komen.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

## Technische gegevens

Artikelnummer	380391, 382261
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	350 W
Stationair toerental	6000–11000 min-1
Beschermingsklasse	II
Afmetingen schuurblad	113 × 230 mm
Geluidsniveau (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratie**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belerende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

\*\*) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

## EE

## Sisukord

Enne kui alustate ...	74
Teie ohutuse tagamiseks	74
Seadme ülevaade	76
Kasutuselevõtt	76
Kasutamine	76
Puhastamine	77
Rikked ja abi	77
Jäätmekäitlus	77
Tehnilised andmed	78
Garantiinõuded	99

## Enne kui alustate ...

## Otstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud eranditult puidu, plasti, pahtli-massi ja lakitud/värvitud pindade kuivlihvimiseks.

Seade ei sobi kipsi sisaldavate materjalide lihvimiseks.

Seade ei ole mõeldud töönduslikuks kasutamiseks. Järgida tuleb üldtunnustatud ohutuseeskirju ja kaasaolevaid ohutusjuhiseid.

Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Iga muu kasutusviis on keelatud väärkasutus. Tootja ei vastuta sellest tekkivate kahjude eest.

## Mida tähendavad kasutatud sümbolid?

Ohutusnõuded ja -suunised on kasutusjuhendis selgelt tähistatud. Kasutatakse järgmisi sümboleid:



**OHT! Vahetu vigastuste tekkimise või eluohu!** Vahetu ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



**HOIATUS! Võimalik vigastuste tekkimise või eluohu!** Üldine ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi



**ETTEVAATUST! Võimalik vigastuste tekkimise oht!** Ohtlik olukord, mis võib põhjustada vigastusi.



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Ohtlik olukord, mis võib põhjustada materiaalseid kahjustusi.



**Märkus:** Informatsioon, mis aitab toimuvast paremini aru saada.

Need sümbolid tähistavad vajalikku isikukaitsevarustust:



## Teie ohutuse tagamiseks

## Üldised ohutusjuhised

- Seadme ohutuks käsitsemiseks peab selle kasutaja käesoleva juhendi enne esmakordset kasutamist läbi lugema ja sellest täielikult aru saama.
- Seadme müümisel või edasiandmisel andke tingimata kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

## Elektriliste tööriistade üldised ohutusjuhised



**HOIATUS! Lugege kõik ohutusjuhised ja juhendid läbi.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilööki, põlen-gut ja/või tekitada raskeid vigastusi.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edasi-seks kasutuseks alles. Ohutusjuhistes kasu-tav mõiste elektritööriist kehtib võrgutoitega elektritööriista (võrgujuhtmega) ja akutoitega elektritööriista (ilma võrgujuhtmega) kohta.

## Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkonda puhta ja hästi val-gustatuna. Korratud ja halvasti valgustatud töö-piirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatus-ohhtlikus keskkonnas, kus leidub kergestiüt-tivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süü-data tolmu või auru.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

## Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pisti-kupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilisi tööriistu koos adapterpistikutega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pealispinda-dega nagu torud, kütteelemendid, pliivid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elekt-rilöögi oht suurem.
- Kaitske elektrilisi tööriistu vihma ja niiskuse eest. Vee sattumine elektritööriista sisse suuren-dab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitekaablit valel otstarbel, näi-teks elektritööriista kandmiseks, ülesriputa-miseks või pistiku pistikupesast väljatõmba-miseks. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerunud kaabel suuren-dab elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga välistingimus-tes, siis kasutage ainult selliseid pikendus-juhtmeid, mis on mõeldud kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes kesk-konnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu kaitselüliti. Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete ning toimige elektritööriistaga töötades mõistli-kult. Ärge kasutage elektrilist tööriista juhul, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsi-seid vigastusi.

- **Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine olenevalt elektritööriista tüübist ja kasutusala, vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist selle külge, enne selle üles-tõstmist või kandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui te hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimistööriistad ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev instrument või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebahariliku kehaasendit. Kindlustage stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Sellisel saate te elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lai riietus, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- **Kui on võimalik paigaldada tolmu eemaldus- ja kogumisseadmeid, siis veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.** Tolmu eemaldusseadme kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

#### Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudlusvahemikus efektiivsemalt ja ohutult.
- **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektritööriista, mida ei ole enam võimalik lüliti sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- **Enne kui alustate seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või panete seadme käest ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu väldib elektritööriista ettekuulutatud käivitamist.
- **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
- **Hoolitsege elektriliste tööriistade eest korralikult. Kontrollige, et liikuvad osad töötaksid tõrgeteta ja ei kiiluks kinni, et mingid osad ei oleks murdunud või sedavõrd kahjustatud, et see elektritööriista tööd mõjutab.** Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- **Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõikeriistad kiiluvad harvemini kinni ning neid on lihtsam juhtida.

- **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne siintoodud juhendi kohaselt. Arvestage sealjuures töötingimusi ja töö ise-loomu.** Elektriliste tööriistade ettenähtust erinev kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### Teenindus

- **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosi kasutades.** Sellega on tagatud elektritööriista turvalisuse püsimine.

#### Vibrolihvija ohutusjuhised

- **See elektritööriist on ette nähtud lihvijana kasutamiseks. Järgige kõiki elektritööriistaga kaasasolevaid ohutusnõudeid, juhiseid, jooniseid ja andmeid.** Kui te ei järgi alljärgnevaid juhiseid, võib tagajärjeks olla elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid kehavigastused.
- **Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei ole spetsiaalselt selle elektritööriista jaoks ette näinud ja soovitanud.** Tarvikut saab ohutult kasutada ainult siis, kui selle saab elektritööriista külge kinnitada.
- **Kasutage seda elektritööriista ainult kuivilhvivimiseks.** Elektrilöögi oht on suurem, kui elektritööriista seadmesse on tunginud vesi.
- **Ettevaatust! Tuleohtlik! Vältige lihvitava materjali ja lihvi ülekuumenemist. Tööpau-side ajal tühendage alati tolmu mahuti.** Tolmu mahutis (või tolmuimeja filtris) olev lihvimis-tolm võib ebasoodsatel tingimustel ise süttida.
- **Hankige infot lihvitavate pindade ja võimaliku tekkiva tolmu ja auru kohta. Ärge hingake tekkivat tolmu ja auru sisse isegi mitte väikeses koguses.** Teatud pindade (erinevate metallide, mineraalainete või puidu ja ilmastikukaitsevärvide) töötlemisel võib tekkida kahjulik/mürgine tolmu, mis võib põhjustada allergilisi reaktsioone või raskeid haigusi. Ärge hingake seda tolmu ja auru sisse ja vältige nendega kokkupuudet. Asbesti sisaldavaid materjale tohivad käsitada vaid vastava kvalifikatsiooniga isikud.

#### Täiendavad ohutusjuhised

- **Kinnitage töödeldav detail.** Töödeldavat detaili saab tagasilöögi või kontrollimatu eemalepaiksumise (näiteks tööriista kinnijäämisel) eest kaitsta, kui detail kinnitatakse kinnitusseadise või kruustangide vahele.
- **Hoidke oma töökoht puhas.** Erinevatest ainetest pärit mustus on eriti ohtlik. Kergmetallide (nt alumiiniumi) tolmu võib kergesti süttida ja plahvatada.
- **Ärge kasutage elektritööriista, kui selle kaabel on kahjustatud. Ärge puudutage kahjustatud kaablit ja eemaldage toitepistik kohe pistikupesast.** Kahjustatud kaabel suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Vältige seadme ja töödeldava detaili ülekuumenemist.** Liigne kuumus võib tööriista ja seadet kahjustada.
- **Hoidke seadme käepidemed kuivad ja rasvavabad.** Libedad käepidemed võivad põhjustada vigastusi.

## EE

- **Järgige alati kehtivaid riigisiseseid ja rahvusvahelisi ohutus-, tervishoiu- ja töökaitse-eeskirju.** Enne tööde vastuvõtmist hankige teavet seadme kasutuskohas kehtivate eeskirjade kohta.
- Arvestage, et liikuvad detailid võivad olla ka sisse- ja väljatõmbeavade taga.
- Seadmel olevaid sümboleid ei tohi eemaldada ega kinni katta. Seadmel mitteloetavaks muutunud juhised tuleb kohe asendada.



Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõtmist läbi ning järgige seda.

### Vibratsioonist tulenev oht



**ETTEVAATUST! Vibratsioon võib olla tervisele kahjulik!** Vibratsioon võib tekitada veresoonte või närvikahjustusi, eelkõige vereringehäirete all kannatavatel isikutel.

Järgmiste sümptomite esinemisel katkestage kohe töö ja pöörduge arsti poole: kehaosade suuremune tunne, tuimus, sügelus, torikiv tunne, valu, nahavärvi muutused.

Tehnilistes andmetes toodud vibratsioonitaseme väärtus kehtib seadme tavakasutusel. Tegelik vibratsioonitase võib kasutuse ajal sellest järgmiste tegurite tõttu erineda:

- mittesihipärane kasutus;
- ebasobiv lisavarustus;
- ebasobiv töödeldav materjal;
- ebapiisav hooldus.

Alljärgnevid juhiseid järgides saate ohtu oluliselt vähendada:

- Hooldage seadet kasutusjuhendis toodud juhiste järgi.
- Vältige töötamist madalatel temperatuuridel.
- Hoidke keha ja eriti käed külma ilmaga soojad.
- Tehke regulaarselt puhkepause ja liigutage sel ajal käsi, et parandada käte verevarustust.



**OHT! Elektrilöögi ohtu tõttu eluohulik!** Selle variandi kasutamine väljaspool Šveitsi ei ole ohutuskalutlustel lubatud. Tekib elektrilöögi- ja tulekahjuoht.

Seadme Šveitsis kasutamiseks mõeldud varianti tohib kasutada ainult Šveitsis, sest selle pistik vastab Šveitsi standardile.

Varianti näitab tootenumber seadmel (kasutusjuhend sisaldab alati kõiki tootenumbreid):

- Šveitsi variandi tootenumber: 382261
- Muude EL-riikide variantide tootenumber: 380391

### Isikukaitsevahendid



Palju tolmu tekitavate tööde juures kandke sobivat tolumumaski.



Kandke lihvseadmetega töötamise ajal kaitseprille.

### Seadme ülevaade

► Lk3, punkt1

1. Pöörlemiskiiruse regulaator
2. Sisse-väljalüliti
3. Imitoru
4. Lihvplaad
5. Klamber

### Tarnekomplekt

- Taldliihvija
- Tolmukogur
- Adapter tolmuimuri jaoks
- Lihvlehed (3 tk)
- Kasutusjuhend

### Kasutuselevõtt

#### Lihvlehe paigaldamine



**Märkus:** Võib kasutada nii perforeeritud kui ka perforeerimata lihvlehti. Mõõtmed:

► Tehnilised andmed, lk78

Lihvleht kinnitatakse takja-kleepkinnitusega.

- Rihtige lihvleht välja ja suruge tugevalt lihvplaadile kinni.



**Märkus:** Perforeeritud lihvlehed tuleb nii paigaldada, et lihvlehe augud oleksid lihvplaadi aukudega kohakuti.

Teise võimalusena võib kasutada takjakinnitusega lihvpaperit:

► Lk3, punkt2

- Tõstke mõlemad klambrid kergelt üles ja eemaldage. Lükake lihvleht lõpuni avanenud eesmise klambri alla.
- Pange eesmine klamber kinni; asetage lihvleht tihedalt vastu lihvplaati.
- Torgake lihvlehe teine ots tagumise klambri alla ja pange tagumise klamber uuesti kinni.

### Tolmu eemaldamine



**ETTEVAATUST! Tolmust põhjustatud tervisekahjustuste oht!** Tervisele eriti kahjulike või kuivade tolmuosake väljajätmiseks kasutage spetsiaalset imurit.



**Märkus:** Imur peab olema mõeldud spetsiaalselt töödeldava materjali jaoks.

► Lk4, punkt3

- Tolmuimuriga töö: Kinnitage tolmuimuri adapter (6) liitmiku (3) külge. Ühendage tolmuimuri adapteri külge.
- Tolmueemalduseta töö: Kinnitage tolmuimuri adapteri (6) külge.

### Kasutamine



#### Enne sisselülitamist kontrollige!

Kontrollige, kas seade on töökorras.

- Kontrollige, kas on nähtavaid defekte.

- Kontrollige, kas kõik seadme osad on kindlalt paigaldatud.
- Veenduge, et sisse-väljalüliti ei oleks lukustatud.

### Sisse-väljalülitamine

- Sisselülitamine: Lülitage sisse-väljalüliti (2) asendisse [1].
- Väljalülitamine: Lülitage sisse-väljalüliti (2) asendisse [0].

### Pöörlemiskiiruse elektrooniline reguleerimine

Seade on varustatud pöörlemiskiiruse elektroonilise regulaatoriga.

Pöörlemiskiirust saab sujuvalt reguleerida (pöörlemiskiiruste vahemik: ► Tehnilised andmed, lk78).

- Pöörlemiskiiruse regulaatori (1) keeramine suunas [Max] suurendab pöörlemiskiirust.
- Pöörlemiskiiruse regulaatori keeramine suunas [1] vähendab pöörlemiskiirust.



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Mootor võib kestva tugeva koormuse ja väikese pöörlemiskiiruse korral üle kuumeneda. Jahutamiseks laske mootoril töötada tühikäigul suure kiirusega.

### Lihvimine

- Kinnitage toorik või hoidke seda tugevasti kinni.
- Lülitage seade sisse ja suruge ühtlaselt lihvitavale pinnale.



**OHT! Eluohutliku elektrilöögi oht!** Seadet tohib kasutada ainult kuivlihvimiseks.



**HOIATUS! Tulekahjuoht!** Metalllihvimisel ärge kasutage tolmuogurit! Kuumad metalliosakesed võivad tolmuoguri põlema süüdata.



**Märkus:** Hoidke seadet vertikaalpindadel töötamise ajal nii, et tolmuogur oleks suunatud allapoole.



**Märkus:** Liigne surumine ei taga paremat lihvimistulemust, vaid kulutab rohkem seadet ja lihvihte.

Viga/riike	Põhjus	Abi
Seade ei tööta.	Kas seade on defektne?	Võtke ühendust teeninduspartneriga.
	Kas lihvleht ei sobi materjalile?	Vahetage lihvleht ära (► Lihvlehe paigaldamine, lk76).
Lihvimistulemus liiga kesine.	Kas lihvleht on kulunud?	

Kui teil ei õnnestu viga endal kõrvaldada, siis pöörduge otse edasimüüja poole. Pidage silmas, et asjatundmatu remontimine muudab garantii kehtetuks ja teil tekivad lisakulutused.

## Puhastamine



**OHT! Vigastusoht!** Enne mis tahes töid seadme juures tuleb toitepistik pistikupeast välja tõmmata.

### Puhastustööde ülevaade

Regulaarselt, olenevalt kasutustingimustest

#### Mida teha?

Puhastage mootori õhutusribid tolmust.  
Puhastage seade.

#### Kuidas?

Kasutage tolmuimejat, harja või pintslit.  
Pühkige seade kergelt niisutatud lapiga üle.

### Tühjendage tolmuogur.



**Märkus:** Tühjendage tolmuogur alati õigeaegselt, et tolmuemaldus püsiks tõhus.

#### ► Lk4, punkt4

- Võtke tolmuogur (7) täielikult seadme tagant maha.

#### ► Lk4, punkt5

- Vajutage lahtilukustusnuppe (8) ja hoidke allavajutatuna.
- Võtke kaas (9) täielikult tolmuogurilt maha.

#### ► Lk4, punkt6

- Võtke filtermatt (10) maha.
- Tühjendage tolmuogur.
- Pange tolmuogur vastupidises järjekorras tagasi. Kontrollige, et filtermatt oleks õiges asendis.

## Rikked ja abi

### Kui mõni asi ei tööta...



**OHT! Ettevaatust, vigastusoht!** Asjatundmatu parandamise tagajärjel võib juhtuda, et seade ei tööta enam ohutult. See kujutab ohtu nii teile kui ka teie ümbruskonnale.

Sageli on rikke põhjuseks ainult väikesed vead. Enamasti saate need kerge vaevaga ise kõrvaldada. Enne edasimüüja poole pöördumist tutvuge kõigepealt alljärgneva tabeliga. Nii säästate palju vaeva ja tõenäoliselt ka raha.



## Jäätmekäitus

### Seadme jäätmekäitus

Seadmeid, mis on märgistatud juuresoleva sümboliga, ei tohi käidelda koos olmejäätmetega. Selliseid vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb eraldi käidelda.

- Hankige palun informatsiooni reguleeritud jäätmekäitluse võimaluste kohta.

**EE**

Eraldi jäätmekäitlusega annate vanad seadmed taasringlusse või muul kujul taaskasutusse. Sellega aitate ära hoida kahjulike ainete keskkonda sattumist.

**Pakendi jäätmekäitlus**

Pakend koosneb kartongist ja vastavalt tähistatud plastmaterjalidest, mida on võimalik anda ringlusse.



- Viige need materjalid taaskasutusse.

**Tehnilised andmed**

<b>Tootenumber</b>	<b>380391, 382261</b>
Nimipinge	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsus	350 W
Pöörlemiskiirus tühikäigul	6000-11000 min <sup>-1</sup>
Kaitseklass	II
Lihvlehe mõõtmed	113 × 230 mm
Helivõimsuse tase (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Helirõhu tase (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratsioon**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Toodud väärtused on emissiooniväärtused ja seetõttu ei ole need kohe ohutu töökoha kohta kehtivad väärtused. Kuigi on olemas korrelatsioon emissiooni- ja immissioonitasemetel vahel, ei ole selle põhjal võimalik üheselt kindlaks määrata, kas lisaetevaatusabinõud on vajalikud või mitte. Tegelikku immissioonitaset töökohal mõjutavad sellised tegurid nagu tööruumi iseärasused, teised müraallikad, nt masinate arv ja läheduses teostatavate muude tööprotsesside hulk. Samuti võivad töökohal lubatud väärtused olla eri riikides erinevad. Sellegipoolest aitab see teave kasutajal ohte ja riski paremini hinnata. Müraemissiooniväärtuse määramine EN 60745-1 järgi.

\*\*) Antud võnkeemissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollimenetluse järgi ning seda saab kasutada elektrilise tööriista võrdlemiseks mõne teise elektrilise tööriistaga. Antud võnkeemissiooniväärtust saab kasutada ka rakendatava hindamise juures. Võnkeemissiooniväärtus võib tööriista kasutamise viisist olenevalt tööriista tegeliku käituse ajal toodud andmetest erineda. Proovige vibratsioonidest tulenevat koormust võimalikult väiksena hoida. Vibratsioonist tuleneva koormuse alandamise üheks võimaluseks on nt tööaja piiramine. Sealjuures tuleb silmas pidada käitustsükli kõiki komponente (näiteks ajad, mille jooksul on tööriist välja lülitatud, ning need ajad, mille jooksul on see küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta). Vibratsiooniemissiooniväärtuse määramine EN 60745-1 järgi.

## Innehållsförteckning

Innan du börjar...	79
För din egen säkerhet	79
Produkten i översikt	81
Idrifttagning	81
Handhavande	81
Rengöring	82
Störningar och hjälp	82
Bortskaffande	82
Tekniska data	83
Produktansvar	100

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för icke-kommersiellt bruk för torrslipning av trä, plast, spackelmassa och lackade ytor.

Produkten får inte användas till slipning av gipshaltiga material.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



**WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



**SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.



**OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.



**Märk:** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

### Allmänna säkerhets hänvisningar för elverktyg



**WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelse att beakta säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan orsaka elstöt, brand och/eller svåra personskador.

- Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.** Det begrepp som används i säkerhetsanvisningarna, Elverktyg avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten.

### Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstöt är föreligger om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn eller väta.** Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln till att bära produkten i, att hänga upp den i eller att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstöt.
- Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du bara använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Användning av utomhuskablar godkända för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

### Personsäkerhet

- Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktyget med omdöme. Använd inga elverktyg om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyget kan medföra svåra personskador.

## SE

- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktyget, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om man bär elverktyget och håller fingret på brytaren eller ansluter produkten i inkopplat läge till strömförsörjningen kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan elverktyget sätts igång.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande produkt del kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammsugs- och -uppsamlingsanordningar kan monteras måste man kontrollera att dessa är anslutna och används rätt.** Användandet av dammsug kan minska farorna p.g.a. damm.

#### Användning och hantering av elverktyget

- **Överbelasta inte produkten. Vid arbetet skall härför avsedda elverktyg användas.** Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger bort produkten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **När elverktyg inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte vet hur produkten används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda enheten.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre och är lättare att hantera.
- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras.** Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.

#### Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktygets säkerhet upprätthålls.

#### Säkerhetshänvisningar för svängslipar

- **Detta elverktyg skall användas som slip. Beakta alla säkerhetshänvisningar, instruktioner, illustrationer och uppgifter som fås med detta elverktyg.** Om följande anvisningar inte följs kan elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador uppstå.
- **Använd inte tillbehör som inte har levererats och rekommenderats av tillverkaren speciellt för detta elverktyg.** Bara därför att det går att fästa tillbehöret på elverktyget garanterar det inte en säker användning.
- **Använd elverktyget endast till torrslipning.** Inträngande vatten i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- **OBS, brandfara! Undvik överhettning av slipgods och slip. Töm alltid dammbehållaren före rast.** Slipdamm i dammbehållaren (eller i dammsugarens filter) kan i ogynnsamma förhållanden självantändas.
- **Informera dig om den yta som skall slipas och om vilket damm och vilka ångor som ev. kan avges. Andas inte in damm och ångor i tveksamma fall, ens i små mängder.** Vid slipning av vissa material (olika metaller, mineraler eller träslag samt väderskyddsfärger) kan skadligt/giftigt damm uppstå som kan orsaka allergiska reaktioner eller svåra sjukdomar. Andas inte in dessa ångor och detta damm och undvik kontakt med dem. Asbesthaltiga material får bearbetas endast av behörig personal.

#### Ytterligare säkerhetshänvisningar

- **Säkra arbetsstycket.** Genom en spännanordning eller ett skruvstäd kan man säkra verktyget mot rekylar eller okontrollerade ivägslungande rörelser (t.ex. om verktyget hakar fast).
- **Håll ordning på arbetsplatsen.** Blandad smuts med olika ämnen är mycket farlig. Lättmetall-damm (t.ex. aluminium) kan lätt antändas eller explodera.
- **Använd inte elverktyget om kabeln är skadad. Vidrör inte en skadad kabel och dra ur kontakten omedelbart.** Skadade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Undvik överhettning av produkt och arbetsstycke.** Alltför kraftig hetta kan skada verktyget och produkten.
- **Håll handtagen torra och fria från fett.** Kladdiga handtag kan leda till olycksfall.
- **Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.** Innan arbetet börjar måste du informera dig om vilka föreskrifter som gäller på platsen.
- **Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.**



- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläsliga anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

### Fara på grund av vibration



**SE UPP! Skaderisk på grund av vibration!** Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsselförlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.



**FARA! Livsfara p.g.a. elstötar!** Det är av säkerhetsskäl inte tillåtet att använda denna variant utanför Schweiz, risk för elstötar resp. brand.

Den variant av produkten som säljs i Schweiz får användas enbart i Schweiz, eftersom den är försedd med Schweiz-kontakt.

Man känner igen varianten på artikelnumret på produkten (anvisningen innehåller alltid alla artikelnummer):

- Artikelnummer Schweiz: 382261
- Artikelnummer andra EU-länder: 380391

### Personlig skyddsutrustning



Vid arbete med kraftig dammutveckling skall dammskyddsmask bäras.



Använd skyddsglasögon i arbetet med slipprodukter.

### Produkten i översikt

► s.3, pkt1

1. Varvtalsregulator
2. På-av-reglage
3. Utsugsrör

4. Slippplatta
5. Klämbygel

### Leveransomfattning

- Svängslip
- Dammbehållare
- Adapter för dammsugare
- Slipblad (3×)
- Bruksanvisning

### Idrifttagning

#### Montering av slipblad



**Märk:** Hålade och ohålade slipblad kan användas. Mått: ► Tekniska data– s.83

Fastsättningen av slipbladet sker med kardborrband.

- Rikta in slipbladet noggrant och tryck fast det på slippattan.



**Märk:** Placera de hålade slipladen så att hålen i slippattan och slipladet täcker varandra.

Som alternativ kan slippapper utan kardborrband användas:

► s.3, pkt2

- Lyft upp de båda klämbyglarna lätt och häng ut dem. Skjut in slipladet fram till anslaget under öppnade, främre klämbygeln.
- Häng in den främre klämbygeln igen; lägg slipladet sträckt rund slippattan.
- Skjut in den andra änden av slipladet under den bakre klämbygeln; häng in den bakre klämbygeln igen.

### Dammutsug



**SE UPP! Risk för hälsoskador p.g.a. damm!** Använd specialdammugare vid avlägsnande av särskilt hälsofarligt eller torrt damm.



**Märk:** Dammugaren måste vara lämplig för det material som skall bearbetas.

► s.4, pkt3

- Drift med dammutsug: Sätt på dammsugaradaptorn (6) på röret (3). Anslut dammsugaren till adaptorn.
- Drift utan dammutsug: Sätt på dammbehållaren (7) på adaptorn (6).

### Handhavande



#### Kontrollera före start!

Kontrollera att produkten är i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.
- Säkerställ att på-av-reglaget inte är låst.

#### In-/frånkoppling

- Inkoppling: Ställ på-av-reglaget (2) i position[1].

**SE**

- Frånkoppling: Ställ på-av-reglaget (2) i position[0].

**Elektronisk varvtalsstyrning**

Produkten är utrustad med en elektronisk varvtalsstyrning.

Varvtalet kan styras steglöst (varvtalsområde: ► Tekniska data– s.83).

- Vrider man varvtalsregulatorn i riktning [Max] ökas varvtalet.
- Vrider man varvtalsregulatorn i riktning [1] minskas varvtalet.



**OBS! Risk för produktskador!** Motorn kan överhettas vid permanent kraftig belastning och låga varvtal. Låt motorn svalna vid högre varvtal på tomgång.

**Slipning**

- Spänn in arbetsstycket eller håll det säkert fast.
- Koppla in produkten och tryck den med ett jämnt tryck med den yta som skall slipas.



**FARA! Livsfara p.g.a. elektriska stötar!** Produkten får användas endast till torrslipning.



**WARNING! Brandfara!** Använd inte dammbehållare vid slipning av metall! Heta metallpartiklar kan antända behållarmaterialet.



**Märk:** Vid arbete på lodräta ytor skall produkten hållas så att damppåsen pekar nedåt.



**Märk:** Alltför kraftig nedtryckning ger inte ett bättre slipresultat utan i stället en starkare förslitning av produkt och slipblad.

**Rengöring**

**FARA! Risk för personskador!** Dra ur kontakten före allt arbete på produkten.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte.	Produkten defekt?	Kontakta servicepartnern.
	Olämpligt slipblad för materialet?	Byt slipblad (► Montering av slipblad– s.81).
För låg slipeffekt.	Utslitet slipblad?	

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

**Bortskaffande****Bortskaffa produkten**

Apparater som är märkta med denna symbol får inte slängas i hushållssoporna. Konsumenten är skyldig att avfallshandera sådana uttjänta el- och elektronikprodukter separat.



- Vänd dig till de kommunala myndigheterna för att få mer information om korrekt avfallshandling.

**Rengöringsöversikt**

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör motorns ventilationsslitsar från damm.	Använd dammsugare, borste eller pensel.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

**Tömning av dammbehållaren**

**Märk:** Töm alltid dammbehållaren i tid så att uppsamlingen hålls optimal.

- s.4, pkt4
  - Dra bort dammbehållaren (7) helt bakåt från produkten.
- s.4, pkt5
  - Tryck på upplåsningsknapparna (8) och håll dem intryckta.
  - Ta av locket (9) helt från dammbehållaren.
- s.4, pkt6
  - Ta av filtermattan (10).
  - Töm dammbehållaren.
  - Sätt tillbaka dammbehållaren i omvänd ordningsföljd. Se till att filtermattan sitter rätt.

**Störningar och hjälp****Om något inte fungerar ...**

**FARA! Se upp, risk för personskador!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

**Bortskaffa förpackningen**

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

## Tekniska data

<b>Artikelnummer</b>	<b>380391, 382261</b>
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	350 W
Tomgångsvarvtal	6000–11000 min <sup>-1</sup>
Kapslingsklass	II
Mått, slipblad	113 × 230 mm
Ljudeffektnivå (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därmed inte vara säkra arbetsplatsvärden. Även om en relation finns mellan emissions- och immissionsnivåer kan de ändå inte vara ett pålitligt underlag för beslutet om ytterligare åtgärder behövs eller inte. Faktorer som påverkar den vid den aktuella arbetsplatsen förekommande immissionsnivån omfattar arbetsrummets utformning, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner, och andra arbetsprocesser i omgivningen. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan variera mellan olika länder. Denna information bör dock hjälpa användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker. Bestämning av bullerutsläppsvärden enligt EN 60745-1.

\*\*) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrations-emissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är frånslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrations-emissionsvärden enligt EN 60745-1.

## FI

## Sisällys

Ennen aloittamista.....	84
Turvallisuuttasi varten .....	84
Laitteen yleiskatsaus .....	86
Käyttöönotto .....	86
Käyttö .....	86
Puhdistus .....	87
Häiriöt ja apu .....	87
Hävittäminen .....	87
Tekniset tiedot .....	88
Puutevaatimukset .....	100

## Ennen aloittamista...

## Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan puun, muovin, silotteen ja maalattujen pintojen kuiva-hiontaan ammattimaisessa käytössä.

Laitte ei sovi kipsiä sisältävien materiaalien hiontaan.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

## Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarojen ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara!** Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojarusteiden tarpeen:



## Turvallisuuttasi varten

## Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

## Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset.** Turvallisuusohjeiden ja ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempiä tarvetta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtojohton kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

## Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähetyiltä sen käytön aikana.** Voit menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

## Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, heloihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimissa maana sähköiskun riski on suurempi.
- Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasista. Pidä johto pois kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** Vialliset tai solmuuntuneet johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- Mikäli käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulko käyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.
- Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa.** Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

## Henkilöturvallisuus

- Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevasti sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

- **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä.** Jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi katkaisijassa tai liität päällekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- **Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Näin voit kontrolloida sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi- neet pois liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimur käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen.** Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä laitteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottuvilla. Älä anna laitetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut laitteen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti.** Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä. Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syytä.
- **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

#### Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalua käyttäen alkupeäisiä varo- osia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

#### Tasohiomakoneiden turvallisuusohjeet

- **Tätä sähkötyökalua käytetään hiomako- neena. Ota huomioon kaikki turvallisuusoh- jeet, ohjeistukset, kuvaukset ja tiedot, jotka saat sähkötyökalun mukana.** Jos et noudata seuraavia ohjeita, seurauksena voi olla sähkö- isku, tulipalo ja/tai vakava tapaturma.
- **Älä käytä tarvikkeita, joita valmistaja ei ole hyväksynyt eikä suositellut kyseessä olevalle sähkötyökalulle.** Tarvikkeiden kiinnittämismah- dollisuus sähkötyökaluun ei takaa turvallista käyttöä.
- **Käytä sähkötyökalua vain kuivahiontaan.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- **Huomio, palovaara! Vältä hiottavan materiaa- lin ja hiomakoneen ylikuumentamista. Tyh- jennä pölysäiliö aina ennen työtauksia.** Pöly- säiliössä (tai pölynimurin suodattimessa) oleva hiomapöly voi epäsuotuisissa olosuhteissa syt- tyä itsestään.
- **Hanki tietoja hiottavasta pinnasta ja mahdolli- sesti syntyvistä pölyistä ja höyryistä. Älä hengitä edes pieniä määriä pölyä ja höyryä.** Tiettyjen pintojen (eri metallien, mineraalien tai puiden sekä suojaamaalien) hionnassa voi syntyä vahingollisia/myrkyllisiä pölyjä, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita tai vakavia sairauk- sia. Älä hengitä näitä pölyjä ja höyryjä ja vältä kosketusta niihin. Vain ammattihenkilöstö saa käsitellä asbestipitoisia materiaaleja.

#### Lisäturvallisuusohjeet

- **Varmista työkappale.** Työkappaleen takaiskun tai kontrolloimattoman pauskautumisen (esim. terän jäädessä kiinni) voi estää kiinnitysliitteellä tai ruuvipuristimella.
- **Pidä työpaikka puhtaana.** Eri aineiden muo- dostama lika on erittäin vaarallista. Kevytmetalli- pöly (esim. alumiini) voi syttyä tai räjähtää hel- posti.
- **Älä käytä työkalua, jos sen johto on viallinen. Älä kosketa vialliseen johtoon ja irrota virta- pistoke välittömästi.** Vialliset johdot suurenta- vat sähköiskun riskiä.
- **Vältä laitteen ja työkappaleen ylikuumentumi- nen.** Ylikuumentuminen voi vahingoittaa työkalua ja laitetta.
- **Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.** Liukuvat kahvat voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.** Hanki ennen töiden aloittamista tietoja laitteen käyttöpaikassa pätevistä mää- räyksistä.
- **Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.**

## FI

- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

### Vaara tärinästä



**VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara!** Tärinä voi aiheuttaa verisuonitai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käännä lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunteen häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.



**VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!** Tämän mallin käyttö on kielletty Sveitsin ulkopuolella turvallisuussyistä, sähköiskun tai tulipalon vaara.

Laitteen Sveitsissä myytävää mallia saa käyttää ainoastaan Sveitsissä, sillä se on varustettu sveitsiläisellä pistokkeella.

Tunnistat mallin laitteessa olevasta tuotenumeroista (ohje sisältää aina kaikki tuotenumerot):

- Tuotenumero Sveitsissä: 382261
- Tuotenumero muissa EU-maissa: 380391

### Henkilökohtainen suojarustus



Käytä polynaamaria, kun pölyä muodostuu paljon.



Käytä suojalaseja, kun työskentelet hiomakoneilla.

### Laitteen yleiskatsaus

► s.3, kohta 1

1. Kierrosluvun säädin
2. Virtakytkin
3. Imusuutin
4. Hiomalevy
5. Kiinnityssanka

### Toimituksen sisältö

- Tasohiomakone
- Pölysäiliö
- Pölynimurin adapteri
- Hiomapaperit (3 kpl)
- Käyttöohje

### Käyttöönotto

#### Hiomapaperin asettaminen



**Vihje:** Rei'itettyjä ja rei'ittämättömiä hiomapapereita voidaan käyttää. Mitat: ► Tekniset tiedot– s.88

Hiomapaperi kiinnitetään tarrakiinnittimellä.

- Kohdistaa hiomapaperi huolellisesti ja paina se tiukasti hiomalevyyn.



**Vihje:** Aseta hiomapaperit niin, että hiomalevyn ja hiomapaperin reiät ovat päällekkäin.

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää hiomapaperia ilman tarrakiinnitystä.

► s.3, kohta 2

- Nosta molempia kiinnityssankoja kevyesti ja avaa ne. Työnnä hiomapaperi perälle saakka etummaisena avatun kiinnityssangan alle.
- Laita etummainen kiinnityssanka taas kiinni; aseta hiomapaperi kireälle hiomalevyn ympärille.
- Työnnä hiomapaperin toinen pää takimmaisena kiinnityssangan alle; laita takimmainen kiinnityssanka taas kiinni.

### Pölynimi



**VARO! Pölyn aiheuttama terveyshaitta!**

Käytä terveydelle erittäin haitallisten tai kiviä pölyjen imuun erikoisimuria.



**Vihje:** Pölynimurin täytyy sopia yhteen työstettävän materiaalin kanssa.

► s.4, kohta 3

- Käyttö pölynimurin kanssa: Aseta pölynimurin adapteri (6) suuttimeen (3). Yhdistä pölynimuri adapteriin.
- Käyttö ilman pölynimuria: Aseta pölysäiliö (7) adapteriin (6).

### Käyttö



#### Tarkista ennen käynnistystä!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.
- Varmista, että virtakytkintä ei ole lukittu.

#### Käynnistys/sammutus

- Käynnistys: Aseta virtakytkin (2) asentoon [1].
- Sammutus: Aseta virtakytkin (2) asentoon [0].

#### Kierrosluvun elektroninen ohjaus

Laitteessa on elektroninen kierrosluvun ohjaus.

Kierroslukua voi ohjata portaattomasti (kierrosluku-alue: ► Tekniset tiedot– s.88).

- Kierroslukusäätimen (1) kiertäminen suuntaan [Max] nostaa kierroslukua.
- Kierroslukusäätimen kiertäminen suuntaan [1] laskee kierroslukua.



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara!** Moottori voi ylikuumentua, jos sitä kuormitetaan jatkuvasti voimakkaasti tai käytetään pienillä kierrosluvuilla. Anna moottorin jäähtyä suuremmalla kierrosluvulla tyhjäkäynnissä.

#### Hionta

- Kiinnitä työkalu tai pidä siitä varmasti kiinni.
- Käynnistä laite ja paina se tasaisella paineella hiottavaan pintaan.



**VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!** Laitetta saa käyttää vain kuiva-hiontaan.



**VAROITUS! Tulipalovaara!** Älä käytä pöly-säiliötä, kun hiot metallia. Kuumat metallihiukkaset voivat sytyttää säiliön materiaalin.



**Vihje:** Pidä laitetta pystysuorien pintojen hionnassa niin, että pölysäiliö osoittaa alaspäin.



**Vihje:** Liiallinen painaminen ei paranna hiomatulosta, vaan kuluttaa laitetta ja hiomapaperia.

#### Puhdistus



**VAARA! Loukkaantumisvaara!** Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

#### Puhdistuksen yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

##### Mitä?

Puhdista pöly moottorin ilmanvaihtoaukoista.  
Puhdista laite.

##### Miten?

Käytä pölynimuria, harjaa tai sivellintä.  
Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

#### Pölypussin tyhjennys



**Vihje:** Tyhjennä pölysäiliö aina ajoissa, jotta pölynkeruu pysyy optimaalisena.

##### ► s.4, kohta4

- Vedä pölysäiliö (7) kokonaan laitteesta takasuunnassa.

##### ► s.4, kohta5

- Paina avauspainikkeita (8) ja pidä painettuina.
- Poista kansi (9) kokonaan pölysäiliöstä.

##### ► s.4, kohta6

- Poista suodatinmatto (10).
- Tyhjennä pölypussi.
- Aseta pölysäiliö paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista suodatinmaton oikea asento.

#### Häiriöt ja apu

##### Jos jokin ei toimi...



**VAARA! Varo, loukkaantumisvaara!** Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaaranat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laitteessa vika? Onko hiomapaperi sopimaton materiaaliin?	Ota yhteyttä huoltopalveluun. Vaihda hiomapaperi (► Hiomapaperin asettaminen– s.86).
Hiomateho on liian vähäinen.	Onko hiomapaperi kulunut?	

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

#### Hävittäminen

##### Laitteen hävittäminen

Tällä symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää talousjätteiden eli sekajätteiden kanssa. Olet velvollinen hävittämään sellaiset sähkö- ja elektroniikkalaitteet erillisesti.



- Ota selvää paikallisilta viranomaisilta asianmukaisen hävityksen mahdollisuuksista.

Erillisellä hävityksellä johdatat käytetyt laitteet kierrätykseen tai muunlaiseen uudelleenkäyttöön. Näin autat välttämään mahdollisten haitallisten aineiden pääsyä ympäristöön.

##### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.



**FI****Tekniset tiedot**

<b>Tuotenumero</b>	<b>380391, 382261</b>
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	350 W
Tyhjäkäyntikierrosluku	6000-11000 min <sup>-1</sup>
Suojaluokka	II
Hiomapaperin mitat	113 × 230 mm
Äänitehotaso (LWA)*	87 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (LPA)*	76 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immisio-  
tasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti  
päättellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työ-  
paikalla ajankohtaisesti immisioihin vaikuttavat tekijät sisältä-  
vät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. konei-  
den ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työ-  
paikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän  
tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riski-  
arvion luomiseksi. Melupäästöarvon määrittäminen standardin  
EN 60745-1 mukaisesti.

\*\*) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimene-  
telmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen ver-  
tailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös  
alustavaan taun arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa  
ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyt-  
tötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman  
alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämi-  
seksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava  
kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on  
sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman  
kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin  
EN 60745-1 mukaisesti.



**Мазмұны**

Жұмыс алдында...	89
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	89
Құрылғыға шолу	92
Пайдалануға беру	92
Пайдалану	92
Тазалау	93
Ақаулықтар және оларды жою тәсілдері	93
Көдеге жарату	93
Техникалық сипаттамалар	94
Көпілдік картасы	100

**Жұмыс алдында...****Мақсатына сәйкес пайдалану**

Құрылғы ағашты, пластмассаны, бітеуішті және лакталған беттерді құрғақ ажарлау үшін тұрмыстық қолданысқа ғана арналған.

Құрылғы гипс қамтитын материалдарды ажарлауға арналмаған.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

**Қолданылған белгілер нені білдіреді?**

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



**ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі!** Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



**ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі!** Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін!** Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар!** Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



**Нұсқау:** Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Бұл белгілер жеке қорғану құралдарының қажеттілігін білдіреді:

**Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін****Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар**

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.

**Электр құралдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар**

**ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқаулармен және нұсқаулықтармен танысып шығыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және нұсқаулықтарды елемей ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

- **Кейінгі пайдалану үшін барлық қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқауларды сақтап қойыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылған *электр құралы* деген термин желіден қоректенетін (желілік кабельмен), сондай-ақ аккумулятордан қоректенетін (желілік кабельсіз) электр құралдарына жатады.

**Жұмыс орнының қауіпсіздігі**

- **Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.** Ретсіздік және нашар жарықтандырылған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға әкеп соқтыруы мүмкін.
- **Электр құралымен жарылыс қаупі бар ортада, жанғыш сұйықтықтар, газ және шаңдар маңында жұмыс істемеңіз.** Электр құралдары бу мен шаңды тұтандыратын қабілеті бар ұшқын көздері болып табылады.
- **Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бөгде адамдар мен балаларды жақын жібермеңіз.** Алаңдап, аспапты бақылаудан айырылып қалуыңыз мүмкін.

**Электрлік қауіпсіздік**

- **Электр аспабының штепсельдік ашасы розеткаға сай келуі керек.** Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электр құралдарындағы штепсель айырларына арналған адаптерлерді пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген штепсельдік ашалар мен сәйкес келетін штепсельдік розеткалар электр тоғынан зақымдану қаупін төмендетеді.
- **Жерге тұйықталған бетпен, мысалы, құбырлармен, жылыту элементтерімен, ас үй плиталарымен және тоңазытқыштармен денеңіздің жанасуынан сақтаныңыз.** Денеңіз жерге тұйықталған болса, ток соғу тәуекелі айтарлықтай артады.

**KAZ**

- **Электр құралын жаңбырдан және ылғалдан қорғаңыз.** Электр құралының ішіне судың кіруі электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Кабельді мақсатынан тыс, мысалы, электр құралын тасымалдау, штепсельдік ашаны тартып шығару үшін пайдаланбаңыз.** Кабельді жоғары температурадан, майдан, құралдың өткір шеттерінен немесе жылжымалы бөліктерінен сақтаңыз. Зақымданған немесе шатасып қалған сым электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Электр құралымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз.** Ғимарат сыртында пайдалану үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу қаупін төмендетеді.
- **Электр құралының ылғалды ортада қолданылуынан сақтану мүмкін болмаса, дифференциалдық автоматты пайдаланыңыз.** Қорғаушы өшіру құрылғысын пайдалану ток соғудан жарақаттану қаупін төмендетеді.

**Адам қауіпсіздігі**

- **Мұқият болыңыз, жұмысыңызды қадағалап отырыңыз және электр құралымен жұмысты ойластырып бастаңыз.** Шаршаған немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі-дәрмек әсерінде болған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз. Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бір секундтық зейінсіздік қайтымсыз салдарға әкелуі мүмкін.
- **Қорғаныс жарақтарын киіп, әрдайым қорғаныш көзілдірік тағыңыз.** Электр аспабының түрі мен қолданылуына қарай шаңнан қорғайтын бетперде, сырғанауды болдырмайтын табаны бар аяқ киім, қорғаныш шлем және есту мүшелерін қорғау құралдары сияқты қорғау құралдарын киіп жүру жарақаттану қаупін төмендетеді.
- **Кездейсоқ қосылуынан сақтаныңыз.** Электр құралын қуат көзіне және/немесе аккумулятор батареясына қосу, қолыңызға алу немесе басқа орынға тасымалдаудан бұрын, оның өшіп тұрғандығына көз жеткізіңіз. Электр құралын тасымалдау кезінде саусақты ажыратқышта ұстау және құралды ажыратқыштың қосулы күйінде қуат көзіне жалғау жарақаттануға апарып соғады.
- **Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш құралды және бұрауыштарды алып тастаңыз.** Құралдың айналмалы бөлігінде орналасқан құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- **Қалыпсыз дәне қалпында болудан сақтаныңыз.** Әрдайым орнықты қалыпқа көшіп, тепе-теңдікті сақтаңыз. Осының арқасында күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ бақылайсыз.

- **Лайықты киім киіп жүріңіз.** Кең киім мен әшекейлер тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды айналмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киім, әшекейлер және ұзын шаш айналмалы бөліктерге тап болуы мүмкін.
- **Егер шаң соратын және шаң ұстайтын құрылғыларды монтаждау мүмкін болса, олардың дұрыс қосылғанына және пайдаланылғанына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаңнан пайда болатын қауіпті төмендетеді.

**Аспапты пайдалану және қолдану**

- **Құралды асыра жүктемеңіз.** Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- **Сөндіргіші зақымданған электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосу немесе өшіру мүмкін емес электр құралы қауіпті болып табылады және оны міндетті түрде жөндеу қажет.
- **Аспапты орнатудан, керек-жарақтарды алмастырудан немесе құралды сақтауға қоймастан бұрын штепсельдік ашаны розеткадан ажыратыңыз және/немесе аккумулятор батареясын шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы құралдың байқаусызда қосылуын болдырмайды.
- **Қолданылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.** Құралдың құрылымымен таныс емес немесе осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқымаған тұлғаларға құралды пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.
- **Электр құралын мұқият күтіңіз.** Жылжымалы бөлшектері мінсіз және қысылмай жұмыс істейтіндігіне, электр құралының жұмысына кері әсерін тигізге алатын зақымдар мен сынған бөлшектердің жоқтығына көз жеткізіңіз. Құралды пайдаланбас бұрын зақымдалған бөліктерін міндетті түрде жөндеу керек. Электр құралдарына нашар күтім жасау жарақаттанудың жиі себепкері болады.
- **Кескіш құрал жақсы қайралған және таза болуы тиіс.** Мұқият тазаланатын және күтілетін өткір кескіш жиектері бар кескіш құралдар азырақ кептеледі және оларды жүргізу жеңілдеу.
- **Электр құралдарын, керек-жарақтарды, қосалқы құралдарды және т.б. осы нұсқаулыққа сай пайдаланыңыз.** Бұл ретте еңбек жағдайлары мен жүзеге асырылатын әрекет түрін ескеріңіз. Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.

**Сервистік қызмет көрсету**

- Электр құралыңызды жөндеуге тек білікті қызметкерлерге және тек түпнұсқа қосалқы бөлшектермен рұқсат етіңіз. Тек осылайша электр аспабының қауіпсіздігіне кепілдік беруге болады.

**Тербелістік ажарлағыш машиналарға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар**

- Бұл электр құралын ажарлау құралы ретінде пайдалану қажет. Электр құралымен бірге жеткізілетін қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды, нұсқаулықтарды, кескіндерді және деректерді сақтау қажет. Төмендегі нұсқауларды сақтамау электр тогының соғуына, өртке және/немесе ауыр жарақаттарға алып келуі мүмкін.
- Осы электр құралы үшін өндіруші ұсынбаған және арнайы қарастырылмаған құрамдас бөлшектерді пайдаланбаңыз. Құрамдас бөлшектерді электр құралыңызда бекітіп қою мүмкіндігі ғана олардың қауіпсіз пайдаланылуына кепілдік бермейді.
- Электр құралын тек құрғақ ажарлау үшін ғана пайдаланған жөн. Электр құрылғысына судың кіріп кетуі электр тогының соғу тәуекелін арттырады.
- Назар аударыңыз! Өрт қаупі! Ажарланатын материалдың және ажарлағыш құралдың қатты қызып кетуіне жол бермеңіз. Жұмыста үзіліс жасар алдында үнемі шаң жинағышты босатып отырыңыз. Ажарлау барысында шаң жинағышта (немесе шаңсорғыштың сүзгісінде) жиналған шаң-тозаң қолайсыз жағдайларда тұтанып кетуі мүмкін.
- Ажарланатын беткі қабат және шаң мен будың ықтимал түзілуі туралы ақпарат алу қажет. Күмәнді жағдайларда түзілген шаң мен будың тіпті азғантай мөлшерімен де тыныстамаңыз. Белгілі бір беттерді (әртүрлі металдар, минералдар немесе ағаш материалдары, сондай-ақ атмосфералық әсерлерден қорғайтын бояулар) ажарлау кезінде аллергиялық реакцияларға немесе ауыр дерттерге себеп болуы ықтимал зиянды/улы булар түзілуі мүмкін. Осы шаңмен және бумен дем алмаңыз, олардан аулақ болыңыз. Құрамында асбест бар материалдарды тек мамандар ғана өңдеуі тиіс.

**Қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша нұсқаулар**

- Өңделетін бұйымды бекітіңіз. Өңделетін бұйым қысатын құралдың немесе қысқыштың көмегімен кері соққыдан немесе бақыланбайтын лақтырудан қорғалуы мүмкін (мысалы, өңделетін бұйымды қармау кезінде).
- Жұмыс орнын таза ұстаңыз. Әсіресе әртүрлі материалдардың аралас шашылуы қауіпті. Жеңіл металл шаңы (мысалы, алюминий) жеңіл тұтануы немесе жарылуы мүмкін.

- Кабелі зақымдалған электр құралын пайдаланбау керек. Зақымдалған кабельге тиіменіз және ашаны розеткадан тез арада ажыратыңыз. Зақымдалған кабельдер ток соғу қатерін жоғарылатады.
- Құрылғы мен дайындаманың қызып кетуіне жол бермеңіз. Қатты қызып кету құралдың немесе құрылғының зақымдануына әкелуі мүмкін.
- Қолды құрғақ және майлағыштан бос күйде ұстау керек. Жылпылдақ қолдар жазатайым жағдайларға әкеліп соғуы мүмкін.
- Үнемі техникалық қауіпсіздік, сондай-ақ денсаулық пен еңбекті қорғау бойынша қолданыстағы ұлттық және халықаралық талаптарды сақтау қажет. Жұмысты бастау алдында құрылғыны пайдалану орнындағы қолданыстағы ережелер туралы ақпарат алу керек.
- Жылжымалы бөлшектер желдету және ауасыздандыруға арналған саңылауларда да болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.
- Құрылғыда орналасқан белгілерді өшірмеңіз және жаппаңыз. Құрылғыдағы оқылмайтын нұсқауларды жедел түрде жаңаларымен ауыстырыңыз.



Қолданысқа енгізу алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып, ондағы ұсыныстарды ескеріңіз.

**Қауіпті діріл**

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Діріл салдарынан жарақат алу қаупі бар! Діріл, әсіресе қан айналымы бұзылған адамдарда қан тамыр ауруларын немесе жүйке жүйесінің өзгеріске ұшырауын тудыруы мүмкін.

Мынадай белгілер пайда болған кезде жұмысты дереу тоқтатып, дәрігерге жүгіну керек: дене мүшелерінің ұюы, сезімталдық жоғалту, қышыну, шаншу, ауырсыну, тері реңденуінің өзгеруі.

Техникалық сипаттамаларда атап өтілген діріл көрсеткіші әдеттегі қолдану жағдайларын көрсетеді. Пайдалану кезіндегі нақты діріл бұл көрсеткіштен мынадай себептер бойынша ауытқуы мүмкін:

- мақсатынан тыс пайдалану;
- сәйкес келмейтін салмалы аспаптар;
- сәйкес келмейтін материал;
- жеткіліксіз техникалық күтім.

Егер сіз келесі нұсқауларды сақтасаңыз, қауіпті айтарлықтай төмендете аласыз:

- Техникалық күтімді пайдалану бойынша нұсқаулықта келтірілген кеңестерге сәйкес жүргізіңіз.
- Төмен температурада жұмыс жасамауға тырысыңыз.
- Суық ауа райында дене мен әсіресе қолдардың жылы болуын қадағалаңыз.
- Тұрақты түрде үзілістер жасап және қан айналымын жақсарту үшін қолдарыңызды қозғалтып тұрыңыз.

**KAZ**

**ҚАУІП! Электр тогынан зақымдану қаупі бар!** Құрылғының осы нұсқасын Швейцариядан тыс жерде пайдалану қауіпсіздік техникасы тұрғысынан рұқсат етілмейді, ток соғу немесе өрт қаупі бар.

Швейцарияда сатуға арналған құрылғылар тек Швейцарияда қолданылуы тиіс, себебі олар швейцариялық ашалармен жабдықталған. Нұсқасы құрылғының артикул нөмірінде көрсетілген (нұсқаулық барлық артикул нөмірлерін қамтиды):

- Швейцарияның артикул нөмірі: 382261
- ЕО басқа елдері үшін артикул нөмірі: 380391

**Жеке қорғаныс құралдары**

Өте шаңды ортада жұмыс істеу кезінде шаңға қарсы респиратор кию міндетті.



Ажарлағыш құрылғылармен жұмыс істеген кезде қорғаныш көзілдірік кию қажет.

**Құрылғыға шолу**

► 3-бет, 1 тарауы

1. Айналу жиілігін реттегіш
2. Ажыратқыш
3. Сорғыш келте құбыр
4. Ажарлағыш пластина
5. Қыспа қапсырма

**Жеткізілім жиынтығы**

- Тербелістік ажарлағыш машина
- Шаңжинағыш
- Шаңсорғыш жалғастырғыш тетігі
- Ажарлағыш парақтар (3 дана)
- Пайдалану бойынша нұсқаулық

**Пайдалануға беру****Ажарлағыш парақты бекіту**

**Нұсқау:** Бұрғыланған және бұрғыланбаған ажарлағыш парақтарды пайдалануға болады. Өлшемдері:  
► Техникалық сипаттамалар– 94-бет

Ажарлағыш парақ жабысқақтағы қосылым арқылы бекітіледі.

- Ажарлағыш парақты мұқият туралап, ажарлағыш пластинаға берік қысыңыз.



**Нұсқау:** Бұрғыланған ажарлағыш парақтарды ажарлағыш пластина мен ажарлағыш парақтағы саңылаулар бір-біріне сәйкес келетіндей етіп бекітіңіз.

Балама ретінде жабысқышсыз ажарлағыш қағазды пайдалануға болады:

► 3-бет, 2 тарауы

- Қыспа қапсырмалардың екеуін де көтеріп ажыратуға болады. Ажарлағыш парақты ашық алдыңғы қыспа қапсырманың астына тірелгенше жылжытыңыз.
- Алдыңғы қыспа қапсырманы қайтадан іліп қойыңыз; ажарлағыш парақты ажарлағыш пластинаға нық қойыңыз.

- Ажарлағыш парақтың басқа шетін артқы қыспа қапсырманың астына жылжытыңыз; артқы қыспа қапсырманы қайтадан іліп қойыңыз.

**Шаңды сору**

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Шаңның денсаулыққа қаупі бар!** Денсаулық үшін айрықша қауіпті немесе құрғақ шаңды сору кезінде, арнайы шаңсорғышты қолданыңыз.



**Нұсқау:** Шаңсорғыш өңделетін материал үшін жарамды болуы керек.

► 4-бет, 3 тарауы

- Шаңды сорып пайдалану: Келте құбырға (3) шаңсорғышқа арналған жалғастырғышты (6) орнатыңыз. Шаңсорғышты жалғастырғышқа жалғаңыз.
- Шаңсорғыш құрылғысыз жұмыс істеу: Шаң жинағышты (7) жалғастырғышқа (6) кигізіңіз.

**Пайдалану****Қосу алдында тексеріңіз!**

Құрылғының қауіпсіз күйін тексеру:

- Көзге түсетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
- Құрылғының барлық бөліктерінің орнықты етіп монтаждалуын тексеріңіз.
- Ажыратқыштың бітелмегеніне көз жеткізіңіз.

**Қосу/өшіру**

- Қосу: ажыратқышты (2) [1] күйіне орнатыңыз.
- Өшіру: ажыратқышты (2) [0] күйіне орнатыңыз.

**Айналу жиілігін электрондық реттеу**

Құрылғы айналу жиілігін электрондық реттеумен жабдықталған.

Айналу жиілігін біртіндеп реттеуге болады (айналу жиілігінің диапазоны: ► Техникалық сипаттамалар– 94-бет).

- Айналу жиілігін ретттегішті (1) [Max] бағытымен бұрау кезінде айналымдар саны артады.
- Айналу жиілігін ретттегішті [1] бағытымен бұрау кезінде айналымдар саны азаяды.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар!** Ұзақ мерзімді үлкен жүктеме түскенде және айналу жиілігі төмен болғанда қозғалтқыш қызып кетуі мүмкін. Бос жүрістеі айналу жиілігі жоғарырақ болғанда қозғалтқышты суытыңыз.

**Ажарлау**

- Өңделетін бұйымды қысып, берік ұстап тұрыңыз.
- Құрылғыны қосып, ажарланатын бетке біркелкі қысыммен қысыңыз.



**ҚАУІП! Электр тогынан зақымдану қаупі бар!** Құрылғыны тек құрғақ тегістеу үшін пайдалануға болады.



**ЕСКЕРТУ! Өрт қаупі! Металл тегістеген кезде шаңжинағыш қолдануға болмайды!** Металдың ыстық ұшқындары контейнер материалын жандырып жіберуі мүмкін.



**Нұсқау:** Жұмыс кезінде құрылғыны тік беттерде шаң жинағыш астында орналасатындай етіп ұстаңыз.



**Нұсқау:** Шамадан артық басу ажарлаудың артық өнімділігін бермей, керісінше, құрылғы мен ажарлағыш парақтың артық тозуына апарып соғады.

## Тазалау



**ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!** Құрылғыда қандай да бір жұмыстар жүргізер алдында, желілік ашаны ажыратыңыз.

### Тазалау бойынша жұмыстар

Пайдалану жағдайына қарай мерзімді түрде

Не?	Қалай?
Қозғалтқыштың желдеткіш саңылауларынан шаңды жойыңыз.	Шаңсорғышты, қылшақты немесе қылқаламды қолданыңыз.
Құрылғыны тазартыңыз.	Құрылғыны аздап дымқылданған шүберекпен сүртіңіз.

## Шаң жинағышты босату



**Нұсқау:** Сору қуаты оптималды болып қалуы үшін, контейнерді ерқашан уақытылы босатыңыз.

- ▶ 4-бет, 4 тарауы
  - Шаң жинағышты (7) толық артқа апарып машинадан шешіңіз.
- ▶ 4-бет, 5 тарауы
  - Босату түймесін (8) басып тұрыңыз.
  - Шаң жинағыштан қақпақты (9) толыққанды шешіп қойыңыз.
- ▶ 4-бет, 6 тарауы
  - Сүзгілеу төсемін (10) шешіңіз.
  - Шаңжинағышты босатыңыз.
  - Шаң жинағышты кері тәртіппен қайта орнатыңыз. Сүзуші төсеніштің дұрыс қойылуын қадағалаңыз.

## Ақаулықтар және оларды жою тәсілдері

### Ақаулар орын алған жағдайларда...



**ҚАУІП! Абайлаңыз, жарақаттану қаупі бар!** Құрылғыға тиісті деңгейде жүргізілмеген жөндеу жұмыстары салдарынан құрылғы бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуі мүмкін. Сондай-ақ пайдаланушы өзіне және өз айналасына қауіп төндіреді.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

Қате/ақаулық	Себебі	Жою бойынша шаралар
Құрылғы жұмыс істемейді.	Құрылғыда ақаулықтар анықталды ма? Ажарлағыш парақ материал үшін жарамсыз ба?	Сервистік қызметтер көрсететін серіктестерге хабарласыңыз. Ажарлағыш парақты ауыстырыңыз (▶ Ажарлағыш парақты бекіту – 92-бет).

Ажарлаудың өнімділігі тым төмен.

Ажарлағыш парақ тозған ба?

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу жұмыстары кепілдік күшінің жойылуына және қосымша шығынға себеп болуы мүмкін.

## Көдеге жарату

### Құрылғыны көдеге жарату

Мына таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге көдеге жаратуға болмайды. Мұндай электр және электронды құралдарды жеке-жеке көдеге жаратуыңыз міндетті.



- Сіз орналасқан аймақтағы талап етілген көдеге жарату мүмкіндіктері туралы біліп алыңыз.

### Орамды көдеге жарату

Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

- Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.



**KAZ****Техникалық сипаттамалар**

<b>Артикул нөмірі</b>	<b>380391, 382261</b>
Номиналды көрнеу	230 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	350 Вт
Бос жүріс кезіндегі айналым жиілігі	6000-11000 мин-1
Қорғаныс класы	II
Тілімтас бетінің көлемі	113 × 230 мм
Дыбыс қуатының деңгейі (LWA)*	87 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Механикалық шуыл деңгейі (LPA)*	76 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Діріл**	< 4,89 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Келтірілген мәндер шығарылатын шуылға қатысты болып келеді және өздігінен жұмыс орнындағы шуыл деңгейі бойынша қауіпсіздікке кепіл бермейді. Шығып тұрған шуыл мен оның зиянды әсері арасындағы тығыз байланысқа қарамастан, қауіпсіздік бойынша қосымша шаралар қолдану қажет еместігі жөнінде сенімді түрде қорытынды жасау мүмкін емес. Жұмыс орнындағы шынайы зиянды әсерді анықтайтын факторлар нақты ғимарат пен шуылдың өзге де көздерінің ықпалынан болады, мысалы, жұмыс істеп жатқан көліктер саны және маңайда болып жатқан басқа да процестер. Өртүрлі елдерде шуылдың өртүрлі деңгейлері қауіпсіз болып есептеледі. Бұл ақпарат жұмысты орындау орнындағы қауіп пен қатер деңгейін нақтырақ бағалау мақсатында ғана берілген. EN 60745-1 стандартына сәйкес шуыл деңгейінің мәндерін анықтау.

\*\*) Көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткіші сынаудың стандартты әдісіне сай өлшенеді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін қолданылуы мүмкін; көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткішін мерзім ұзартуды кіріспе бағалау үшін де қолдануға болады. Дірілдің эмиссиялық көрсеткіші нақты пайдалану кезінде құралдың түрі мен қолдану тәсіліне байланысты көрсетілген мәннен өзгешеленуі мүмкін; діріл нәтижесіндегі жүктемесін ең төменгі шекке дейін азайтуға тырысыңыз. Діріл жүктемесін қысқарту бойынша шаралар, мысалы, жұмыс уақытын шектеу. Бұл жағдайда жұмыс циклінің барлық құрамдастарын (мысалы, құралды өшіру уақыты және ол жүктемесіз қосылып тұрған уақыт) ескерген жөн. EN 60745-1 стандартына сәйкес дірілдің шамасын анықтау.

## RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Печать  
Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. ....  
Подпись покупателя

### Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
  - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
  - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
  - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

#### 4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.



## **DE Mängelansprüche**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## **IT Reclami per difetti**

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## **FR Réclamations**

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## **GB Claims for defects**

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## **CZ Reklamace**

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## **SK Reklamácie**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## **PL Roszczenia gwarancyjne**

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in prikladne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

### Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

### Διανομή:

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsiooni esitamiseks.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

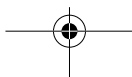
Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

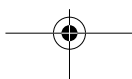
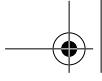
## KAZ Кепілдік картасы

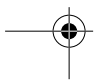
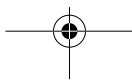
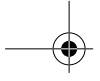
Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.









Emil Lux GmbH & Co. KG  
Emil-Lux-Straße 1  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

V-130717